

## 教育局通告第 11/2013 號

### 使用私人遊樂場地契約持有人的設施

[注意：本通告應交 —

- (a) 各學校校監及校長 — 備考 / 備辦；以及
- (b) 各組主管 — 備考]

### 摘要

本通告旨在更新及提示各學校關於使用私人遊樂場地契約持有人的設施安排。

### 詳情

2. 政府以象徵式地價或豁免地價將土地以私人遊樂場地契約批予機構，以提供設施作康樂用途。這些機構包括私人體育會、社福機構、制服團體、體育總會、地區體育會及公務員團體。

3. 按私人遊樂場地契約條件，契約持有人須容許合資格的外界團體，包括在《教育條例》(第 279 章)下註冊的學校，使用其指定設施作康體活動之用。

—— 4. 有關契約持有人的詳情見附件一。此外，為促使私人遊樂場地契約持有人提供更多指定設施使用，民政事務局引入開放計畫，涵蓋合共 47 個由契約持有人營運的場地(其餘場地的開放計劃由契約持有人草擬中)。有關指定設施、收費、開放時段及聯絡詳情見附件二(暫時只提供英文版本)。

——

5. 學校可瀏覽民政事務局網頁：  
([www.hab.gov.hk/en/other\\_information/prls.htm](http://www.hab.gov.hk/en/other_information/prls.htm))，以獲取最新資料。學校亦可透過教育局的超連結到民政事務局網頁瀏覽相關資料  
(<http://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/kla/pe/news/index.html>)。
6. 如學校有興趣使用契約持有人所提供的指定設施，須直接聯絡有關契約持有人。

## 查詢

7. 如學校需查詢有關契約持有人的設施/資料，可聯絡契約持有人或民政事務局(電話：3509 7068 或 3509 8039)。

教育局局長  
(何振業代行)

二零一三年八月十三日

## 私人遊樂場地契約持有人提供的設施

契約持有人 <sup>1</sup>	地址	主要康體設施的詳情 <sup>2</sup>	契約持有人聯絡資料
香港仔遊艇會有限公司	香港香港仔深灣道 20 號	小艇及帆船運動中心、嬉水池、健身中心、桌球室、壁球場、活動室	預訂處 電話: 2552 8182 / 3551 0300
羅馬天主教會香港教區主教 (香港明愛-愛暉營)	香港長洲明暉路 4 號	歷奇挑戰課程、籃球場、游泳池、羽毛球場、乒乓球室	布先生 營地服務經理 電話: 2981 7872
香港小童群益會 (白普理營)	新界西貢黃宜洲丈量約份第 257 約地段第 642 號	歷奇訓練場地、攀石牆、高牆、繩網、射箭場、水上活動設施、自然教育徑、門球場、桌球室、籃球場、乒乓球室、康樂棋、羽毛球場	毛先生 助理營舍主任 電話: 2792 1409
香港中華游樂會	香港大坑銅鑼灣道 123 號	室內高爾夫球練習場、游泳池、桌球室、羽毛球場、健身室、壁球場、網球場、多用途球場、乒乓球室	李小姐 行政主任 電話: 2577 7376
清水灣鄉村俱樂部	新界西貢布袋澳	高爾夫球主場、行政人員九洞高爾夫球場、練習場、練習網場、室外游泳池、網球場、羽毛球場、壁球場、乒乓球室、籃球場、健身室	譚小姐 會員關係部經理 電話: 2335 3788
西洋波會	香港九龍京士柏加士居道 20 號	草地滾球場、草地曲棍球場、羽毛球場、硬地網球場、草地網球場	蔡小姐 助理經理 電話: 2388 8194

<sup>1</sup> 括號內的名稱指由契約持有人所營運康體設施的指定名稱。

<sup>2</sup> 本欄顯示的設施涵蓋相關契約用地上主要康體設施。至於可供預約使用的指定設施的詳情，請向各契約持有人(詳情載於右欄)或民政事務局查詢(電話 3509 7068 或 3509 8039)。

契約持有人 <sup>1</sup>	地址	主要康體設施的詳情 <sup>2</sup>	契約持有人聯絡資料
紀利華木球會	香港跑馬地黃泥涌道 188 號	草地滾球場、游泳池、桌球室、網球場、羽毛球場、健身室、壁球場、高爾夫球練習場	黃小姐 助理會所經理(行政) 電話: 2577 8331
香港中華基督教青年會董事 (香港中華基督教青年會獅子會青年會將軍澳青年營)	新界西貢將軍澳寶琳南路茅湖仔村 47 號	游泳池、繩網、射箭場	預訂處 電話: 2783 3607
香港中華基督教青年會董事 (香港中華基督教青年會黃宜洲青年營)	新界西貢丈量約份第 254 約地段第 75 號	小型足球場、籃球場、繩網、水上活動設施	預訂處 電話: 2783 3607
香港中華基督教青年會董事 (香港中華基督教青年會-烏溪沙青年新村)	新界沙田馬鞍山鞍駿街 2 號	緩跑徑、足球場、繩網、射箭場、營舍、游泳池、滾軸溜冰場、羽毛球場、籃球場、桌球室、乒乓球室	預訂處 電話: 2783 3607
香港基督教青年會董事 (京士柏百週年紀念中心)	九龍油麻地加士居道 22 號	攀石牆、籃球場、健身室/體育館、網球場	鄭小姐 行政助理 電話: 2367 7070
香港青年獎勵計劃 (愛丁堡公爵訓練營)	新界大埔林村坑下莆村 90 號	歷奇設施、障礙訓練課程、籃球場	龔先生 營地經理 電話: 2657 1012
菲律賓會所	九龍京士柏衛理道 10 號	草地滾球場	歐陽小姐 義務秘書 電話: 2332 8537
白沙灣遊艇會有限公司	新界白沙灣西貢公路十咪半	帆船訓練中心、風帆訓練中心	施小姐 航海及賽事統籌 電話: 2719 7933
香港佛教聯合會 (佛教青年康樂營)	香港大嶼山東涌	羽毛球場、籃球場、乒乓球、排球場	曾先生 助理中心主任 電話: 2574 9371

契約持有人 <sup>1</sup>	地址	主要康體設施的詳情 <sup>2</sup>	契約持有人聯絡資料
香港政府華員會	九龍京士柏衛理道 8 號	網球場、多用途禮堂、多用途活動室	預訂處 電話: 2300 1066
香港鄉村俱樂部	香港深水灣黃竹坑道 188 號	保齡球場、游泳池、健身室、桌球室、籃球場、壁球場、網球場	謝先生 康體部經理 電話: 2870 6364
香港木球會	香港黃泥涌峽道 137 號	板球場、草地滾球場、保齡球場、健身中心、室內人造草地球場、桌球室、壁球場、游泳池、網球場、模擬高爾夫球場	預訂處 電話: 3511 8678
香港足球會	香港跑馬地體育路 3 號	草地滾球場、保齡球場、天然/人造草地球場、室內體育館、模擬高爾夫球設施、桌球室、游泳池、羽毛球場、籃球場、健身中心、壁球場、網球場	預訂處 電話: 2830 9500
香港女童軍總會 (新德倫山莊)	香港黃泥涌峽道 141 號	羽毛球場、繩網	文員 電話: 2332 5523/ 2359 6850
香港女童軍總會 (元朗康樂中心)	新界元朗屏山屏山里	戶外籃球場及羽毛球場、活動室	文員 電話: 2332 5523/ 2359 6850
香港女童軍總會 (賽馬會碧溪莊)	新界上水古洞坑頭路 110 號	羽毛球場	文員 電話: 2332 5523/ 2359 6850
香港女童軍總會 (香港女童軍總會總部大廈)	九龍加士居道 8 號	活動室	文員 電話: 2332 5523/ 2359 6850
香港哥爾夫球會	香港深水灣香島道 19 號	高爾夫球場 (9 洞)、健身室/體育館、游泳池	鄭女士 哥爾夫及會籍部主管 電話: 2679 1828

契約持有人 <sup>1</sup>	地址	主要康體設施的詳情 <sup>2</sup>	契約持有人聯絡資料
香港哥爾夫球會	新界上水粉錦公路 1 號地段	高爾夫球場、健身室/體育館、游泳池	鄭女士 哥爾夫及會籍部主管 電話: 2679 1828
香港槍會	新界荃灣川龍荃灣市地段第 399 號	射擊場	鍾先生 會所經理 電話: 2493 0514
香港機械模型會有限公司	元朗大棠丈量約份第 118 約地段第 2416 號	模型飛機跑道	預訂處 電話: 2526 1488
香港遊樂場協會 (銀鑛灣戶外康樂營)	大嶼山梅窩東灣頭路 30 號	羽毛球場、籃球場	預訂處 電話: 2984 7847/ 2984 8259
香港紅十字會 (石壁營)	香港大嶼山石壁東灣	籃球場、天然/人造草地球場	劉先生 電話: 2507 7126
香港海事訓練隊 (分區委員會)	九龍鑽石山豐盛街 11 號	籃球場	麥小姐 中心主任 電話: 2327 7883
香港海事訓練隊分區委員會受託人 (Lau Wah Sum 及 Samuel Derek Oates) (鄧肇堅海事康樂中心)	新界西貢斬竹灣	船隻室	麥小姐 中心主任 電話: 2327 7883
香港壘球總會	九龍天光道	擊球場、壘球場、網球場	李小姐 行政助理 電話: 2711 1167
香港基督教女青年會 (梁紹榮度假村)	香港大嶼山南區礮石灣 10A	攀石牆、射箭場、繩網	行政助理 電話: 2980 2321
香港青年旅舍協會 (YHA 昂坪戴維斯青年旅舍)	香港大嶼山昂坪	羽毛球場	顧客服務助理 電話: 2788 1638

契約持有人 <sup>1</sup>	地址	主要康體設施的詳情 <sup>2</sup>	契約持有人聯絡資料
香港青年旅舍協會 (白普理賽馬會青年旅舍)	大尾督大埔市 地段第 133 號	活動室	顧客服務助理 電話: 2788 1638
中國香港賽艇協會 (前稱香港業餘划艇會有限公司)	新界沙田源禾 路 27 號	艇倉、室內划艇訓練室	體育幹事(中心管理) 電話: 2699 7271
九龍印度會	香港九龍京士 柏加士居道 24 號	羽毛球場、網球場、板 球練習區、健身室/體育 館	預訂處 電話: 2388 8184
印度遊樂會	香港掃桿埔加 路連山道 63 號	草地滾球場、天然/人造 草地球場、網球場、健 身室/體育館	陳先生 會所經理 電話: 2576 6583
香港渣甸山居民協會	香港渣甸山祈 禮士道 2 號	游泳池、籃球場、網球 場	譚先生 助理經理 電話: 2890 7735
九龍草地滾球會	香港九龍柯士 甸道 123 號	草地滾球場、桌球室、 游泳池、網球場	陳小姐 會所經理 及 關小姐 助理會所經理 電話: 2368 7733
九龍木球會	香港九龍佐敦 覺士道 10 號	板球場、游泳池、網球 場、壁球場、草地滾球 場、健身室、保齡球場	陳先生 行政經理 電話: 3473 7144
九龍塘會	香港九龍窩打 老道 113A	游泳池、網球場、羽毛 球場、保齡球場、高爾 夫球練習場、健身室/體 育館	蔡先生 體育主任 電話: 3652 7863
九龍仔業主協會	香港九龍九龍 塘劍橋道 10A	健身室/體育館、游泳 池、網球場、乒乓球室	宋先生 行政主任 電話: 2338 7115

契約持有人 <sup>1</sup>	地址	主要康體設施的詳情 <sup>2</sup>	契約持有人聯絡資料
旺角區文娛康樂體育會有限公司 (林百欣中心)	九龍大角咀櫟樹街 110 號	羽毛球場、健身中心、體育館、壁球場、舞蹈室	岑小姐 總幹事 電話: 2393 0289
文康市政職員遊樂會有限公司	九龍京士柏衛理道 4 號	乒乓球室、網球場	預訂處 電話: 2388 8155
香港外展信託基金會有限公司 (香港外展訓練學校)	新界西貢大網仔	歷奇訓練課程	鄧先生 課程發展經理 電話: 2791 3231
巴基斯坦協會香港有限公司	九龍公主道 150 號	板球場、壁球場	Mr Babar Taimoor 助理經理 電話: 2780 2157
保良局 (賽馬會大棠度假村)	新界元朗大棠	室外籃球場、五人足球場、網球場、高爾夫球練習區、美式桌球室、桌球室、繩網陣、休閒游泳池	預訂處 電話: 2277 8678
保良局 (羅傑承北潭涌度假營)	新界西貢北潭涌	室外籃球場、五人足球場、網球場、高爾夫球練習區、高爾夫球推桿果嶺、桌球室、繩網陣、休閒游泳池	預訂處 電話: 2277 8678
國際環球通訊網絡(香港)有限公司 (前稱 The Post Office and Cable & Wireless Recreation Club Limited)	香港掃桿埔加路連山道 108 號	足球場、桌球室、網球場、乒乓球桌、健身室	預訂處 電話: 2523 7245
香港遊艇會	香港銅鑼灣奇力島	保齡球場、健身室/體育館、桌球室、壁球場、游泳池、岸上設施	劉小姐 公共關係及傳訊主任 電話: 2239 0307 / 2832 2817
香港遊艇會	香港熨波洲鄉郊建屋地段第 1181 號	帆船及划艇設施、浮橋	劉小姐 公共關係及傳訊主任 電話: 2239 0307 / 2832 2817



契約持有人 <sup>1</sup>	地址	主要康體設施的詳情 <sup>2</sup>	契約持有人聯絡資料
香港遊艇會	新界西貢峯徑 篤丈量約份第 212 約地段第 341 號及其增 批部分	海上泊船浮泡	劉小姐 公共關係主任 電話: 2239 0307 / 2832 2817
香港童軍總會 (港島北區總部)	香港北角民新 街 42 號	活動室及空地	古小姐 二級文員 電話: 2835 7711
香港童軍總會 (九龍塘區總部)	九龍塘律倫街 11 號	禮堂及空地	黎小姐 區總監 電話: 6501 7776
香港童軍總會 (白沙灣譚華正海 上活動中心)	新界白沙灣西 貢公路 600 號	活動室、露營營地、會 議室、營舍及禮堂	陳小姐 營主任 電話: 2719 8179
香港童軍總會 (基維爾營地)	九龍飛鵝山	活動室、露營營地、繩 網陣、演講室及野外定 向徑	楊先生 營地幹事 電話: 2957 6481
香港童軍總會 (十八鄉區總部)	新界元朗凹頭 楊屋村 104 號	會議室、演講室及空地	吳先生 副區總監(行政) 電話: 6273 6901
香港童軍總會 (洞梓童軍中心)	新界大埔汀角 路洞梓 100 號	活動室、露營營地、禮 堂、營舍、演講室及多 用途體育場地	石先生 營主任 電話: 2665 8082
香港童軍總會及香 港女童軍總會 (鄧肇堅男女童軍 中心)	葵涌和宜合道 308 號	活動室、羽毛球場/禮 堂、有蓋操場、會議室	葉小姐 新界地域執行幹事 電話: 2425 5999
		會議室、多用途室、舞 蹈及體操室	鄭小姐 電話: 2489 8080

契約持有人 <sup>1</sup>	地址	主要康體設施的詳情 <sup>2</sup>	契約持有人聯絡資料
香港童軍總會及香港女童軍總會 (沙田童軍中心)	新界沙田作壘坑水泉坳街63號	露營營地及禮堂	石先生 營主任 電話: 2665 8082
		露營營地及禮堂	營地產業部 電話: 2359 6853
南華體育會	香港掃桿埔加路連山道 88 號	室內射擊場、柔道館、空手道館、天然/人造草足球場、排球場、高爾夫球練習場、游泳池、桌球室、保齡球場、體育館、羽毛球場、籃球場、健身室、壁球場	翁錫堯先生 電話: 2577 6932 內線 913
南華體育會	九龍京士柏衛理徑 6 號	網球場	馮先生 電話: 2388 8154
大埔體育會有限公司 (大埔李福林體育館)	新界大埔安祥路 2 號	羽毛球場、籃球場、健身中心、體育館、舞蹈室	預訂處 電話: 2664 8661
域多利遊樂會	新界西貢丈量約份第 252 約地段第 316 號	水上運動設施	侯先生 會所經理 電話 : 2812 2565 (深水灣) 2792 2721 (翡翠灣)
又一村花園俱樂部有限公司	九龍又一村高槐路 7 號	羽毛球場、健身室/體育館、桌球室、壁球場、游泳池、網球場、乒乓球室、高爾夫球練習場	梁小姐 康樂部經理 電話: 2397 4311
元朗區體育會有限公司	新界元朗體育路 8 號	主禮堂(包含 1 個籃球場或 4 個羽毛球場或 1 個排球場)、舞蹈室、活動室、體育館及武術館、健身中心	陳小姐 場務主管 電話: 2474 1221

**Open-up Scheme for  
Eligible Outside Bodies  
(except Government Departments)  
under  
Private Recreational Leases**

**私人遊樂場地契約下的開放計劃  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Sports Clubs other than Camp Sites  
體育會所(非營舍)**

Outside Bodies refer to -

- Schools registered under the Education Ordinance;
- Non- governmental Organisations receiving subvention from the Social Welfare Department;
- Uniformed groups and youth organisations receiving subvention from the Home Affairs Bureau; and
- “National sports associations” recognised by the Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China and relevant International Federations.

外界團體為：

- 在《教育條例》下註冊的學校
- 獲社會福利署津助的非政府機構
- 獲民政事務局津助的制服及青年團體
- 獲中國香港體育協會暨奧林匹克委員會和相關國際體育聯會認可的本港體育總會

(as at 7.2013)

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Chinese Recreation Club, Hong Kong (CRC)  
**承租人** 香港中華游樂會  
**Address:** 123 Tung Lo Wan Road, Tai Hang, Hong Kong  
**位置** 香港大坑銅鑼灣道 123 號  
**Contact:** Ms Helena Li (李小姐), Administration Officer 行政主任  
**聯絡** Tel 電話: 25777376; Fax 傳真: 25765242;  
 Email 電郵: helen@crchk.com

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)		Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期	
		Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking <sup>3</sup> 優先預訂時段 <sup>3</sup>	Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking 優先預訂時段
Outdoor Tennis Court 室外網球場	3	1000 - 1300 & 1300 - 1600	1000 - 1300 & 1300 - 1600	2000 - 2300	N/A 不適用
Squash Court 壁球場	1	1000 - 1800	1500 - 1800	N/A 不適用	N/A 不適用
Golf Driving Bay 高爾夫球發球道	2	1200 - 1400 & 1900 - 2200	1900 - 2200	N/A 不適用	N/A 不適用
Table Tennis Table 乒乓球枱	1	1000 - 1300 & 1300 - 1800	1000 - 1300 & 1300 - 1800	N/A 不適用	N/A 不適用

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of facilities 設施類別	Fees and Charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用	
	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekends & Public Holidays 周末及公眾假期
Outdoor Tennis Court 室外網球場	\$45/ head 人/ 3-hr session 小時節 (1000 -1300 or 或 1300 – 1600) (An additional charge of \$50/ hr 小時/ court 場 for lighting 額外燈光費)	\$140/ head 人/ 3-hr- session 小時節(2000 – 2300) (An additional charge of \$50/ hr 小時/ court 場 for lighting 額外燈光費)
Squash Court 壁球場	\$20/ head 人/ 45 mins 分鐘(1000 – 1800)	N/A 不適用
Golf Driving Bay 高爾夫球發球道	\$26/ hr 小時/ lane 球道; \$13/ half hr 半小時/ lane 球道	N/A 不適用
Table Tennis Table 乒乓球枱	\$12.5/ head 人/ 3-hr- session 小時節 (1000-1300) plus 加 \$25/ hr 小時/ table 枱 \$12.5/ head 人/ 5-hr session 小時節 (1300-1800) plus 加 \$25/ hr 小時/ table 枱	N/A 不適用

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
 上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
 上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of CRC's above facilities on the lot 30 days in advance.  
 外界團體可於使用日期前 30 日優先預訂承租人上述設施。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Clearwater Bay Golf and Country Club (CBGCC)  
**承租人** 清水灣鄉村俱樂部  
**Address:** Po Toi O, Sai Kung, N.T.  
**位置** 新界西貢布袋澳  
**Contact:** Ms Fanita Tam (譚小姐), Member Relations Manager 會員關係部經理  
**聯絡** Tel 電話: 23353788; Fax 傳真: 26230562;  
 Email 電郵: fanitatam@cwbgolf.org

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)		Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期	
		Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking <sup>3</sup> 優先預訂時段 <sup>3</sup>	Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking 優先預訂時段
18-hole Golf Course 18 洞高爾夫球場	1	(Start time)(開球時間) 0930 - 1130 (except Wed)(周三除外)	Sep – May 9 月至 5 月 1000 – 1020 June – Aug 6 月至 8 月 1000 – 1050 (except Wed) (周三除外)	N/A 不適用	N/A 不適用
Executive Nine Golf Course 9 洞高爾夫球場	1	(Start time)(開球時間) 0800 - 0930	0800 - 0930	0800 – 0930 (Sat)(周六)	0800 – 0930 (Sat)(周六)
Tennis Court 網球場	2	1200 - 1600	1200 - 1600	N/A 不適用	N/A 不適用
Squash Court 壁球場	1	0800 - 1200	0800 - 1200	0800 - 1000	0800 - 1000
Badminton Court 羽毛球場	1	0800 - 1200	0800 - 1200	N/A 不適用	N/A 不適用
Table Tennis Table 乒乓球枱	1	0800 - 1200	0800 - 1200	0800 - 1000	0800 - 1000

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of facilities 設施類別	For Schools, NGOs and Youth & Uniformed Groups 適用於學校、非政府機構、青年及制服團體		For relevant NSAs 適用於相關體育總會		Relevant NSAs 相關體育總會
	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekends & Public Holidays 周末及公眾假期	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekends & Public Holidays 周末及公眾假期	
18-hole Golf Course 18 洞高爾夫球場	\$900/head 人	N/A 不適用	\$900/head 人	N/A 不適用	HKGA 香港高爾夫球總會
Executive Nine Golf Course 9 洞高爾夫球場	\$400/head 人	\$600/head 人	\$100/head 人	\$200/ head 人	HKGA 香港高爾夫球總會
Tennis Court 網球場	\$50/head 人/day 日	N/A 不適用	\$20/head 人/day 日	N/A 不適用	HKTA 香港網球總會
Squash Court 壁球場	\$50/head 人/day 日	\$100/head 人/day 日	\$20/head 人/day 日	N/A 不適用	HKSA 香港壁球總會
Badminton Court 羽毛球場	\$50/head 人/day 日	N/A 不適用	\$20/head 人/day 日	N/A 不適用	HKBA 香港羽毛球總會
Table Tennis Table 乒乓球枱	\$50/head 人/day 日	\$100/head 人/day 日	\$20/head 人/day 日	N/A 不適用	HKTTA 香港乒乓球總會

- Green fees/Court fees will be waived for players or representative squads of NSAs. 體育總會的代表隊成員可獲豁免果嶺費/租場費。

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.

上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.

上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of CBGCC's above facilities on the lot 30 days in advance.

外界團體可於使用日期前 30 日優先預訂承租人上述設施。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Club De Recreio (CDR)  
**承租人** 西洋波會  
**Address:** 20 Gascoigne Road, King's Park, Kowloon, Hong Kong  
**位置** 九龍京士柏加士居道 20 號  
**Contact:** Tel 電話: 23888194 / 23852352;  
**聯絡** Email 電郵: recreio@clubderecreio.org

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Time slots open to Outside Bodies and for priority booking <sup>3</sup> 外界團體優先預訂時段 <sup>3</sup>	
		Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期
Grass Area (for Sports Day) 草地(用作運動日)	1	0900 – 1600 (except Fri)(周五除外)	N/A 不適用
Tennis Court 網球場	1	0900 – 1100	N/A 不適用
	1	0900 – 1100	0900 – 1100 (Sat)(周六)
	3 (From 由 2015 起)	0900 – 1100	0900 – 1100 (Sat)(周六)
Lawn Bowls Green (Outdoor) 草地滾球場(室外)	1	N/A 不適用	1000 – 1200 (Sun & P/H) (周日及公眾假期)
Lawn Bowls Green (Indoor) 草地滾球場(室內)	1	N/A 不適用	1000 – 1200; 1900 – 2200 (Sat)(周六)
	2	1000 – 1200	1000 – 1200; 1900 – 2200 (Sat)(周六) 1000 – 1200 (Sun & P/H) (周日及公眾假期)
Badminton Court 羽毛球場	1	1000 – 1400 (except Tue & Thur) (周二及周四除外)	0900 – 1100 (Sat)(周六)

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of facilities 設施類別	Fees and Charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用	
	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekends & Public Holidays 周末及公眾假期
Grass Area (For Sports Day) 草地(用作運動日)	\$500/ hr 小時	N/A 不適用
Tennis Court 網球場	Free of charge for relevant NSA (Hong Kong Tennis Association) 相關體育總會(香港網球總會)免費	
	\$40/ court 場/ hr 小時	\$40/ court 場/ hr 小時
Lawn Bowls Green (Indoor/Outdoor) 草地滾球場(室內/室外)	Free of charge for relevant NSA (Hong Kong Lawn Bowls Association) 相關體育總會(香港草地滾球總會)免費	
	\$40/ rink 球道/ hr 小時	\$50/ rink 球道/ hr 小時
Badminton Court 羽毛球場	Free of charge for relevant NSA (Hong Kong Badminton Association) 相關體育總會(香港羽毛球總會)免費	
	\$40/ court 場/ hr 小時	\$40/ court 場/ hr 小時

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of CDR's above facilities on the lot 42 days in advance.  
外界團體可於使用日期前 42 日優先預訂承租人上述設施。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Craigengower Cricket Club (CCC)  
**承租人** 紀利華木球會  
**Address:** 188 Wong Nai Chung Road, Happy Valley, Hong Kong  
**位置** 香港跑馬地黃泥涌道 188 號  
**Contact:** Ms Ruby Wong (黃小姐)  
**聯絡** Tel 電話: 25778331; Fax 傳真: 28905501;  
Email 電郵: info@ccc1894.com

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Time slots open to Outside Bodies and for priority booking <sup>3</sup> 外界團體優先預訂時段 <sup>3</sup>	
		Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期
Badminton Court 羽毛球場	1	0800 – 1300 (except Tue & Thur) (周二及周四除外)	0800 – 1000 (Sat)(周六) & 2100 – 2300 (Sun)(周日)
Billiard Table 桌球枱	1	1500 - 1700	1200 - 1300
Covered Lawn Bowls Green 室內草地滾球場	2	0800 - 1800	0800 - 1300
Outdoor Lawn Bowls Green 室外草地滾球場	2	1500 - 1800	1500 - 1800
Golf Driving Bay 高爾夫球發球道	3	0800 - 1800	0800 - 1500
Squash Court 壁球場	1	0800 - 1800	0800 - 1800
Table-Tennis Table 乒乓球枱	2	0800 - 1800	0800 - 1700
Tennis Court 網球場	2	0800 - 1700	0800 - 1300

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of facilities	Fees and Charges for Outside Bodies (Weekdays, Weekends & Public Holidays) 外界團體應繳費用(平日、周末及公眾假期)
Badminton Court 羽毛球場	\$48/ hr 小時
Billiard Table 桌球枱	\$36/ hr 小時
Covered Lawn Bowls Green 室內蓋草地滾球場	\$48/ hr 小時
Outdoor Lawn Bowls Green 室外草地滾球場	\$48/ hr 小時
Golf Driving Bay 高爾夫球發球道	\$20/ hr 小時
Squash Court 壁球場	\$24/ 45 mins 分鐘
Table-Tennis Table 乒乓球枱	\$20/ hr 小時
Tennis Court 網球場	\$48/ hr 小時

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of CCC's above facilities on the lot 30 days in advance.  
外界團體可於使用日期前 30 日優先預訂承租人上述設施。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Director of the Young Men's Christian Association of Hong Kong (YMCA) (King's Park Centenary Centre)  
**承租人** 香港基督教青年會董事 (京士柏百週年紀念中心)

**Address:** 22 Gascoigne Road, Yau Ma Tei, Kowloon  
**位置** 九龍油麻地加士居道 22 號

**Contact:** King's Park Centenary Centre 京士柏百週年紀念中心  
**聯絡** Tel 電話: 27826682; Fax 傳真: 27837868;  
Email 電郵: kpcc@ymcahk.org.hk

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)		Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期	
		Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking <sup>3</sup> 優先預訂時段 <sup>3</sup>	Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking 優先預訂時段
Tennis Court (No. 1) 網球場	1	0830 - 2230	0830 - 1630	0830 - 2230	1230 - 1530
Climbing Wall 攀石牆	1	0830 - 2230	0830 - 1630	0830 - 2230	0830 - 1230
Inline Hockey Pitch (Basketball Court) 曲棍球練習場(籃球場)	1	0830 - 2230	0830 - 1630	0830 - 2230	N/A 不適用
Function Room 多用途活動室	1	0830 - 2230	0830 - 1630	0830 - 2230	0830 - 1230

**B. Fees and Charges for the use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of facilities 設施類別	Fees and Charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用			
	Non-Peak Hours 非繁忙時間 (0830 - 1730 on weekdays)		Peak Hours 繁忙時間 (Sat, Sun, Public Holidays and 1730 - 2230 on weekdays)	
Tennis Court 網球場	\$60/hr 小時/court 場		\$80/hr 小時/court 場	
Climbing Wall 攀石牆	Adult 成人	Youth 青年 (18 & under) (18 歲或以下)	Adult 成人	Youth 青年 (18 & under) (18 歲或以下)
	\$70/hr 小時	\$40/hr 小時	\$100/hr 小時	\$60/hr 小時
Inline Hockey Rink (Basketball Court) 曲棍球練習場 (籃球場)	\$600/hr 小時 (\$350/hr 小時)		\$850/hr 小時 (\$400/hr 小時)	
Function Room 多用途活動室	\$350/hr 小時		\$400/hr 小時	

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of YMCA's above facilities on the lot six months in advance.  
外界團體可於使用日期前 6 個月優先預訂承租人上述設施。



**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Filipino Club (FC)  
**承租人** 菲律賓會  
**Address:** 10 Wylie Road, King's Park, Kowloon  
**位置** 九龍京士柏衛理道 10 號  
**Contact:** Ms Joyce Au Yeung (歐陽小姐)  
**聯絡** Tel 電話: 23328537; Fax 傳真: 23328539;  
 Email 電郵: filipinoclub@biznetvigator.com

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)		Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期	
		Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking <sup>3</sup> 優先預訂時段 <sup>3</sup>	Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking 優先預訂時段
Lawn Bowl Green 草地滾球場	2	Maintenance (Mon)(周一維修) 1400 – 2100 (Wed)(周三) 1400 – 2100 (Fri)(周五)	1400 - 2100	N/A 不適用	N/A 不適用
Table Tennis Table 乒乓球枱	1	Maintenance (Mon)(周一維修) 1400 – 1900 (Tue – Fri) (周二至周五)	1400 - 1900	1300 - 1900	1300 - 1900

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of facilities 設施類別	Fees and Charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用	
	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekends & Public Holidays 周末及公眾假期
Lawn Bowl Green 草地滾球場	\$75/hr 小時/rink 球道	N.A. 不適用
Table Tennis Table 乒乓球枱	\$10/hr 小時	\$15/hr 小時

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
 上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
 上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of FC's above facilities on the lot 21 days in advance.  
 外界團體可於使用日期前 21 日優先預訂承租人上述設施。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Hebe Haven Yacht Club Limited (HHYC)  
**承租人** 白沙灣遊艇會有限公司  
**Address:** 10.5 Miles Hiram's Highway, Pak Sha Wan, N.T.  
**位置** 新界白沙灣西貢公路十咪半  
**Contact:** HHYC Sailing Centre 白沙灣遊艇會帆船運動中心  
**聯絡** Tel 電話: 27190926; Fax 傳真: 23581017;  
 Email 電郵: sailadmin@hhyc.org.hk

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Sailing Course open to Outside Bodies 開放予外界團體的帆船訓練課程	Time slots open to Outside Bodies and for priority booking <sup>3</sup> 外界團體優先預訂時段 <sup>3</sup>
	Weekdays (Mon to Fri), Weekends and Public Holidays 平日(周一至周五), 周末及公眾假期
Level 1 dinghy training 1 級小艇訓練	1000 – 1700
Level 2 dinghy training 2 級小艇訓練	1000 – 1700
Level 3 dinghy training 3 級小艇訓練	1000 – 1700

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Time slots for priority booking 優先預訂時段
		Weekdays (Mon to Fri), Weekends and Public Holidays 平日(周一至周五), 周末及公眾假期
Sail Training Centre 帆船訓練中心	1	0900 - 1200 or 1300 - 1600

**B. Fees and Charges of Sailing Courses for Outside Bodies, and Dinghy Hire Charges for Outside Bodies (members who have achieved Level 3)  
 外界團體報讀帆船訓練課程或租用小艇(已達 3 級小艇駕駛水平者)應繳費用**

Type of courses/ facilities 課程/設施類別	Fees and Charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用	
	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekends & Public Holidays 周末及公眾假期
Dinghy training (Level 1, 2 or 3) 小艇訓練 (1, 2 或 3 級)	\$3,500/ head 人/ course 課程	\$3,500/ head 人/ course 課程
Sail Training Centre 帆船訓練中心	\$100 / session 節 / head 人 (0900 - 1200 or 1300 – 1600)	\$175 / session 節/ head 人 (0900 - 1200 or 1300 – 1600)

- Individual hiring of dinghies is strictly prohibited for members who have not achieved Level 3 due to safety reasons.  
基於安全理由，嚴禁未達 3 級小艇駕駛水平人士租用小艇。

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of HHYC's above facilities on the lot 21 days in advance.  
外界團體可於使用日期前 21 日優先預訂承租人上述設施。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Hong Kong, China Rowing Association (HKCRA)  
**承租人** 中國香港賽艇協會  
**Address:** 27 Yuen Wo Road, Shatin, N.T.  
**位置** 新界沙田源禾路 27 號  
**Contact:** Duty Staff 當值人員  
**聯絡** Tel 電話: 26997271; Fax 傳真: 26014477;  
 Email 電郵: hkcr@rowing.org.hk

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Time slots open to Outside Bodies and for priority booking <sup>3</sup> 外界團體優先預訂時段 <sup>3</sup>	
		Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekends & Public Holidays 周末及公眾假期
Rowing Boathouse 賽艇中心	1	0900 – 2100	0900 - 1800

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of facilities 設施類別	Fees and Charges for Outside Bodies (Full rate) 外界團體應繳費用(全費)		Fees and Charges for Outside Bodies (Concessionary rate) 外界團體應繳費用(優惠價)		Categories of outside bodies <sup>1</sup> eligible for concessionary rate 享有優惠價的 外界團體類別
	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekends & Public Holidays 周末及公眾假期	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周 五)	Weekends & Public Holidays 周末及公眾假期	
Rowing Boathouse 賽艇中心	For regular users 定期或經常使用者- \$1160 (annual fee)(年費); \$560 (half-year fee)(半年費用); \$340 (quarterly fee)(每季費用)		For regular users 定期或經常使用者- \$580 (annual fee for full-time student)(全日制 學生年費); \$520 (annual fee for aged 18 or under)(18 歲 或以下人士年費); \$240 (half-year fee for full-time student) (全 日制學生半年費用); \$220 (half-year fee for aged 18 or under)(18 歲或以下人士半年費用)		Concessionary usage charges are offered to those aged 18 or under and athletes in full-time study up to 25 years old. 優惠價適用於 18 歲或以 下及 25 歲或以上的全日 制學生運動員
	Introductory rowing training course 賽艇入門訓練課程- \$250 / head 人		Introductory rowing training course 賽艇入門訓練課程- \$205 / head 人 (for juniors 初學者)		
	Elementary rowing training course 初級賽艇訓練課程 - \$300 / head 人		Elementary rowing training course 初級賽艇訓練課程 - \$250 / head 人 (for juniors 初學者)		

- All regular rowers using the facilities are also required to register with the Hong Kong, China Rowing Association (the NSA in the sport of rowing) and pay the registration fee (adult annual \$240; Junior / Student annual \$120) before they are entitled to enter competitions and receive information from the HKCRA as well as become coaches and umpires through training and qualification under the NSA.

所有定期或經常使用者均須在中國香港賽艇協會(負責賽艇運動的香港體育總會)註冊及繳交註冊費用(成人年費: \$240; 青少年/學生年費: \$120)後, 方可參加賽艇比賽、獲取中國香港賽艇協會資訊及透過該會的訓練課程取得賽艇教練或裁判的資格。

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.

上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.

上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of HKCRA's above facilities 60 days before the date of use of the facilities.

外界團體可於使用日期前 60 日優先預訂承租人上述設施。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Hong Kong Chinese Civil Servants' Association (HKCCSA)  
**承租人** 香港政府華員會  
**Address:** 8 Wylie Road, King's Park, Kowloon  
**位置** 九龍京士柏衛理道 8 號  
**Contact:** Administration Section 管理部  
**聯絡** Tel 電話: 23001061

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Time slots open to Outside Bodies and for priority booking <sup>3</sup> 外界團體優先預訂時段 <sup>3</sup>
		Mon to Sat 周一至周六
Tennis Court 網球場	2	0900 – 2300
Recreation Room 康樂室	1	
Hall 禮堂	1	
Activity Room 活動室	1	

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of facilities 設施類別	Fees and Charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用
	Mon to Sat 周一至周六
Tennis Court 網球場	\$25/hr 小時/court 場
Recreation Room 康樂室	\$35/hr 小時
Hall 禮堂	\$35/hr 小時 (1/3 Hall 禮堂)
Activity Room 活動室	\$35/hr 小時

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of HKCCSA's above facilities 6 months before the commencement date of events and activities.  
外界團體可於使用日期前 6 個月優先預訂承租人上述設施。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Hong Kong Country Club (HKCC)  
**承租人** 香港鄉村俱樂部  
**Address:** 188 Wong Chuk Hang Road, Deep Water Bay, Hong Kong  
**位置** 香港深水灣黃竹坑道 188 號  
**Contact:** Denis Tse (謝先生), Games and Sports Manager 康體部經理  
**聯絡** Tel 電話: 28706364; Fax 傳真: 28706540;  
 Email 電郵: denis.tse@countryclub.hk

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)		Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期	
		Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking <sup>3</sup> 優先預訂時段 <sup>3</sup>	Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking 優先預訂時段
Tennis Court 網球場	4	1200 - 1500 2100 - 2200	1200 - 1500 2100 - 2200	N/A 不適用	N/A 不適用
	2	N/A 不適用	N/A 不適用	1900 - 2200	1900 - 2200
Squash Court 壁球場	1	1000 - 1400 2000 - 2200	1000 - 1400 2000 - 2200	2000 - 2200	2000 - 2200
Basketball Court 籃球場	1	0700 - 1800	0700 - 1800	N/A 不適用	N/A 不適用

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of facilities 設施類別	Fees and Charges for youth & uniformed groups 青年及制服團體應繳費用		Fees and Charges for Schools, NGOs and NSAs 學校、非政府機構及體育總會應繳費用	
	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekends & Public Holidays 周末及公眾假期	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekends & Public Holidays 周末及公眾假期
Tennis court 網球場 (day rate)(日間費用) (evening rate) (晚間費用)	\$70/head 人	\$110/head 人	\$40/head 人	\$60/head 人
	\$100/head 人	\$140/head 人		
Squash Court 壁球場	\$55/head 人	\$55/head 人	\$20/head 人	\$20/head 人
Basketball Court 籃球場	\$15/head 人	N/A 不適用	\$10/head 人	N/A 不適用

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.

上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.

上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of HKCC's above facilities on the lot 7 days in advance. 外界團體可於使用日期前 7 日優先預訂承租人上述設施。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Hong Kong Golf Club (HKGC)  
**承租人** 香港哥爾夫球會  
**Address:** 19 Island Road, Deep Water Bay, Hong Kong  
**位置** 香港深水灣香島道 19 號  
**Contact:** Mrs Lillian Cheng (鄭女士),  
**聯絡** Golf & Membership Officer 哥爾夫及會籍部主任  
 Tel 電話: 26791828; Fax 傳真: 26795183;  
 Email 電郵: membership@hkgolfclub.org

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)		Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期	
		Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking <sup>3</sup> 優先預訂時段 <sup>3</sup>	Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking 優先預訂時段
Golf course 高爾夫球場 (9 holes) (9 洞)	1	0700 - 1800	0900 - 1200 (Mon, Wed and Fri) (周一、周三及周五)	0700 - 1800	N/A 不適用
Fitness Room 健身室	1	0700 - 1200 (Mon)(周一)	0700 - 1200 (Mon)(周一)	N/A 不適用	N/A 不適用

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of facilities 設施類別	Fees and Charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用		Fees and Charges for NSA 體育總會應繳費用 (Hong Kong Golf Association)(香港高爾夫球總會)
	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekends & Public Holidays 周末及公眾假期	Weekdays Weekends & Public Holidays 平日、周末及公眾假期
Golf course 高爾夫球場 (9 holes) (9 洞)	\$350 per head 每人	\$350 per head 每人	Free of charge 免費
Fitness room 健身室	\$200 / hr for a group of not more than 4 persons 每組每小時(4 人或以下)	N/A 不適用	

- Further concessionary rate would be offered to selected eligible outside bodies.  
特選合資格外界團體可享更優惠收費。

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of HKGC's above facilities on the lot 2 weeks in advance.  
外界團體可於使用日期前兩星期優先預訂承租人上述設施。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Hong Kong Gun Club (HKGC)  
**承租人** 香港槍會  
**Address:** TWTL 399, Chuen Lung, Tsuen Wan, N.T.  
**位置** 新界荃灣川龍荃灣市地段第 399 號  
**Contact:** Mr Stephen Chung(鍾先生)  
**聯絡** Tel 電話: 24930514; Fax 傳真: 24024744;  
Email 電郵: hkgc@netvigator.com

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of shooting courses 射擊課程類別	Time slots open to Outside Bodies and for priority booking <sup>3</sup> 外界團體優先預訂時段 <sup>3</sup>
	Weekdays (Tue to Fri), Weekends and Public Holidays 平日(周二至周五)、周末及公眾假期
Skeet range 雙向飛靶射擊場	1000 – 1300 1430 – 1730
Trap range 多向飛靶射擊場	
25M range 25 米射擊場	
50M range 50 米射擊場	

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of shooting courses 射擊課程類別	Fees and charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用
	Weekdays (Tue- Fri), Weekends & Public Holidays 平日(周二至周五)、周末及公眾假期
Skeet range 雙向飛靶射擊場	\$300/ head 人/ course 課程
Trap range 多向飛靶射擊場	\$300/ head 人/ course 課程
25M range 25 米射擊場	\$200/ head 人/ course 課程
50M range 50 米射擊場	\$200/ head 人/ course 課程

- 4-8 persons per course 每個課程 4-8 人
- 3 hours per course 每個課程 3 小時

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of HKGC's above facilities on the lot 21 days in advance.  
外界團體可於使用日期前 21 日優先預訂承租人上述設施。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Hong Kong Sea Cadet Corps (HKSCC) (Area Committee)  
**承租人** 香港海事訓練隊(分區委員會)  
**Address:** 11 Fung Shing Street, Diamond Hill, Kowloon  
**位置** 九龍鑽石山豐盛街 11 號  
**Contact:** Ms MAK Hiu-ki (麥小姐)  
**聯絡** Tel 電話: 23277883; Fax 傳真: 23502484;  
Email 電郵: hq@seacadet.org.hk

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)		Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期	
		Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking <sup>3</sup> 優先預訂時段 <sup>3</sup>	Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking 優先預訂時段
Basketball Court 籃球場	1	0900 - 2100	0900 - 1700	0900 - 1700	N/A 不適用
Classroom (Main Block) 課室(主樓)	1	0900 - 2100	0900 - 1700	0900 - 1700	N/A 不適用
Classroom (Annex) 課室(附屬大樓)	1	0900 - 2100	0900 - 1700	0900 - 1700	0900 - 1700

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of facilities 設施類別	Fees and charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用
	Weekdays (Mon to Fri), Weekends & Public Holidays 平日(周一至周五)、周末及公眾假期
Basketball Court 籃球場	\$100/hr 小時
Classroom 課室	\$100/hr 小時

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.

上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.

上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of HKSCC's above facilities on the lot three months in advance. 外界團體可於使用日期前 3 個月優先預訂承租人上述設施。



**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Hong Kong Sea Cadet Corps (HKSCC)  
**承租人** (Lau Wah Sum & Samuel Derek Oates as Trustees for the Area Committee, Tang Shiu Kin Nautical Centre)  
香港海事訓練隊  
(分區委員會受託人 Lau Wah Sum 及 Samuel Derek Oates 鄧肇堅海事康樂中心)

**Address:** Tsam Chuk Wan, Sai Kung, N.T.  
**位置** 新界西貢斬竹灣

**Contact:** Ms MAK Hiu-ki (麥小姐)  
**聯絡** Tel 電話: 23277883; Fax 傳真: 23502484;  
Email 電郵: hq@seacadet.org.hk

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)		Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期	
		Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking <sup>3</sup> 優先預訂時段 <sup>3</sup>	Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking 優先預訂時段
Drill Ground 操場	1	0900 - 1700	0900 - 1700	0900 - 1700	0900 - 1700
Activity Room 活動室	1	0900 - 1700	0900 - 1700	0900 - 1700	N/A 不適用

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of facilities 設施類別	Fees and charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用
	Weekdays (Mon- Fri), Weekends & Public Holidays 平日(周一至周五)、周末及公眾假期
Drill Ground 操場	\$100/hr 小時
Activity Room 活動室	\$100/hr 小時

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of HKSCC's above facilities on the lot three months in advance.  
外界團體可於使用日期前 3 個月優先預訂承租人上述設施。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Hong Kong Softball Association (HKSA)  
**承租人** 香港壘球總會  
**Address:** Tin Kwong Road, Kowloon  
**位置** 九龍天光道  
**Contact:** Ms Carol Lee (李小姐), Administrative Assistant 行政助理  
**聯絡** Tel 電話: 27111167; Fax 傳真: 27158879;  
 Email 電郵: info@softball.org.hk

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Time slots open to Outside Bodies and for priority booking <sup>3</sup> 外界團體優先預訂時段 <sup>3</sup>
		Mon – Fri 周一至周五
Softball field 壘球場	1	0900 – 1700
Batting machine <sup>4</sup> 擊球器 <sup>4</sup>	1	

- Except the 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> & 3<sup>rd</sup> holiday day of Lunar New Year. 農曆新年假期的第一、第二和第三天除外。
- Weekday evenings, Saturdays and Sundays are normally reserved for softball league games and trainings organised by the HKSA.  
星期一至五晚上，周六和周日通常保留作為香港壘球總會主辦的壘球聯賽和培訓之用。

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of facilities 設施類別	Fees and charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用
	Mon – Fri 周一至周五
Softball field 壘球場	\$100/ hr 小時
Batting machine <sup>4</sup> 擊球器 <sup>4</sup>	\$80/ hr 小時

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of HKSA's above facilities on the lot 21 days before the date of use of the facilities.  
外界團體可於使用日期前 21 日優先預訂承租人上述設施。

<sup>4</sup> Proof of basic batting technique is required for hiring of batting machine.  
租用擊球器人士須獲確認已掌握基本擊球技術。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** India Club, Kowloon (IC)  
**承租人** 九龍印度會  
**Address:** 24 Gascoigne Road, King's Park, Kowloon  
**位置** 九龍京士柏加士居道 24 號  
**Contact:** Mr Cris Pereira (Tel 電話: 23597979)  
**聯絡** Mr Ryan Chow (Tel 電話: 23888184)  
 Ms Shanti Gurung (Tel 電話: 23888184)

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)		Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期	
		Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking <sup>3</sup> 優先預訂時段 <sup>3</sup>	Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking 優先預訂時段
Tennis Court 網球場	1	1000 - 1300	1000 - 1300	0900 - 1100	0900 - 1100
Tennis Court 網球場	1	1000 - 1300	1000 - 1300	N/A 不適用	N/A 不適用
Badminton Court 羽毛球場	1	1000 - 1300	1000 - 1300	0900 - 1000	N/A 不適用
Cricket Training Pitch 板球場	1	1000 - 1400	1000 - 1400	0900 - 1000	N/A 不適用

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of facilities 設施類別	Fees and charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用
	Weekdays (Mon to Thur), Weekends & Public Holidays 平日(周一至周四)、周末及公眾假期
Tennis Court 網球場	\$110/ hr 小時/ 2 persons 人; \$160/ hr 小時/ 2 persons 人 (with floodlights after 6pm)(6 時後須使用泛光燈)
Badminton Court 羽毛球場	\$130/ hr 小時/ 2 persons 人
Cricket Training Pitch 板球場	\$100/ hr 小時/ pitch 場; \$250/ hr 小時/ pitch 場 (with floodlights after 6pm)(6 時後須使用泛光燈)

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
 上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
 上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of IC's above facilities on the lot 21 days in advance.  
 外界團體可於使用日期前 21 日優先預訂承租人上述設施。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Indian Recreation Club (IRC)  
**承租人** 印度遊樂會  
**Address:** 63 Caroline Hill Road, So Kon Po, Hong Kong  
**位置** 香港掃桿埔加路連山道 63 號  
**Contact:** Mr Anthony Chan (陳先生), Club Manager 會所經理  
**聯絡** Tel 電話: 25766583; Fax 傳真: 28903213;  
 Email 電郵: irchk@netvigator.com

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)		Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期	
		Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking <sup>3</sup> 優先預訂時段 <sup>3</sup>	Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking 優先預訂時段
Tennis Court 網球場	2	0900 – 1500	0900 - 1200	0900 – 1200	0900 - 1100
Badminton Court 羽毛球場	1	0900 – 1500	0900 - 1200	0900 – 1200	0900 - 1100
Artificial Turf Pitch 人造草地球場	1	0900 – 1500	0900 - 1200	0900- 1400	0900 - 1100
Lawn Bowls Green 草地滾球場	3	1400 – 1800	1400 - 1700	1400 – 1800	1400 - 1600
Lawn Grass Area 草地	1	0900 – 1500	0900 - 1500	0900 – 1500	0900 - 1500

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of facilities 設施類別	Fees and charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用	
	Mon to Fri 周一至周五	Sat 周六
Tennis Court 網球場	\$60/ hr 小時/court 場	\$100/ hr 小時/ court 場
Badminton Court 羽毛球場	\$30/ hr 小時/court 場 \$100/ hr 小時/court 場 [with air conditioning 有空調]	\$30/ hr 小時/ court 場 \$100/ hr 小時/ court 場 [with air conditioning 有空調]
Artificial Turf Pitch 人造草地球場	\$300/ hr 小時/ pitch 場	\$300/ hr 小時/ pitch 場
Lawn Bowls Green 草地滾球場	\$80/ hr 小時/ rink 球道	\$100/ hr 小時/ rink 球道
Lawn Grass Area 草地	\$5,000/ 7 hrs 小時	\$5,000/ 7 hrs 小時

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.

上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.

上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of IRC's above facilities on the lot 21 days in advance.

外界團體可於使用日期前 21 日優先預訂承租人上述設施。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Jardine's Lookout Residents' Association (JLRA)  
**承租人** 香港渣甸山居民協會  
**Address:** No. 2 Creasy Road, Jardine's Lookout, Hong Kong  
**位置** 香港渣甸山祈禮士道 2 號  
**Contact:** Mr Rayson Tam (譚先生)  
**聯絡** Tel 電話: 28907735; Fax 傳真: 25770047;  
 Email 電郵: admin@jlra.hk

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Time slots open to Outside Bodies and for priority booking <sup>3</sup> 外界團體優先預訂時段 <sup>3</sup>	
		Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期
Tennis Court (Purves Road) 網球場(包華士道)	2	1100 – 1600 (except Wed 周三除外 1400 - 1600)	N/A 不適用
Tennis Court (Creasy Road) 網球場(祈禮士道)	1	1100 – 1600	1100 – 1300; 1400 - 1600
Swimming Pool Lane 游泳池泳線	2	1000 – 1200; 1400 - 1600	N/A 不適用
Basketball Court 籃球場	1	1100 – 1600	1100 - 1600
Conference Room 會議室	1	1000 – 1800	1200 - 1700

- Swimming pool - open from Tue to Fri (closed from Nov to Mar)  
游泳池 - 開放時間為周一至周五(11 月至 3 月關閉)

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of facilities 設施類別	Fees and charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用	
	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekends & Public Holidays 周末及公眾假期
Tennis Court (Purves Road) 網球場(包華士道)	\$40/ hr 小時/ court 場	N/A 不適用
Tennis Court (Creasy Road) 網球場(祈禮士道)	\$40/ hr 小時/ court 場	\$70/ hr 小時/ court 場
Swimming Pool Lane 游泳池泳線	\$20/ head 人/ visit 次	N/A 不適用
Basketball Court 籃球場	\$40/ hr 小時	\$80/ hr 小時
Conference Room 會議室	\$80/ hr 小時	\$120/ hr 小時

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
 上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
 上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of JLRA's above facilities on the lot 21 days in advance.  
 外界團體可於使用日期前 21 日優先預訂承租人上述設施。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Kowloon Bowling Green Club (KBGC)  
**承租人** 九龍草地滾球會  
**Address:** 123 Austin Road, Kowloon  
**位置** 九龍柯士甸道 123 號  
**Contact:** Club Reception 接待處  
**聯絡** Tel 電話: 23687733; Fax 傳真: 23675123;  
 Email 電郵: info@kbgc.com.hk

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Time slots for priority booking <sup>3</sup> 優先預訂時段 <sup>3</sup>	
		Weekdays (Mon to Fri) (except Public Holidays) 平日(周一至周五)(公眾假期除外)	Sundays 周日
Lawn Bowls Green 草地滾球場	6	1400 – 1600 (Tue)(周二)	N/A 不適用
Tennis Court 網球場	1	1000 – 1200 (Mon, Wed, Fri) (周一、周三、周五)	1200 – 1400
Swimming Pool 游泳池	1	1300 – 1500 (Tue)(周二)	1300 – 1500

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of facilities 設施類別	Fees and Charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用	
	Weekdays (Mon to Fri) (except Public Holidays) 平日(周一至周五)(公眾假期除外)	Sundays 周日
Lawn Bowls Green 草地滾球場	\$53/ hr 小時/ rink 球道 \$58/hr 小時/rink 球道 (with floodlighting)(有泛光燈照明)	
Tennis Court 網球場	\$42/ hr 小時/ court 場 \$57/ hr 小時/ court 場 (with floodlighting) (有泛光燈照明)	
Swimming Pool 游泳池	\$20/head 人	

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
 上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
 上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies can book KBGC's above facilities at least 3 working days before the commencement date of events and activities.  
 外界團體可於使用日期前 3 個工作日優先預訂承租人上述設施。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Kowloon Cricket Club (KCC)  
**承租人** 九龍木球會  
**Address:** 10 Cox's Road, Jordan, Kowloon  
**位置** 九龍佐敦覺士道 10 號  
**Contact:** Mr Kings Chan (陳先生), Administration Manager 行政經理  
**聯絡** Tel 電話: 34737144; Fax 傳真: 23111432;  
 Email 電郵: adm@kcc.org.hk

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Time slots open to Outside Bodies and for priority booking <sup>3</sup> 外界團體優先預訂時段 <sup>3</sup>	
		Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期
Badminton Court 羽毛球場	2	1000 – 1400	N/A 不適用
Bowling Alley 保齡球場	4	0900 – 1500	1200 – 1300
Lawn Bowls Green 草地滾球場	3	1000 – 1200	N/A 不適用
Main Ground 板球場	1	1000 – 1400	N/A 不適用
Squash Court 壁球場	2	1000 – 1200; 1430 - 1630	0800 – 1000
Swimming Pool Lane 游泳池泳線	2	1000 – 1400	N/A 不適用
Tennis Court 網球場	1	0700 – 0900	N/A 不適用

● Closure periods for maintenance 維修期間關閉:

Main Ground – every Mon plus one week per month for the months of Jun to Aug each year 板球場 – 逢周一及每年 6 月至 8 月內每月一周  
 Lawn Bowls Green – every Mon and Thur 草地滾球場 - 逢周一及周四  
 Swimming Pool – every Mon plus winter from mid December to end of March 游泳池 - 逢周一及 12 月中至 3 月底

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of facilities 設施類別	Fees and Charges for Outside Bodies Weekdays (Mon to Fri), Weekends & Public Holidays 外界團體應繳費用 平日(周一至周五)、周末及公眾假期
Badminton Court 羽毛球場	Waived 豁免
Bowling Alley 保齡球場	Waived 豁免
Lawn Bowls Green 草地滾球場	Waived 豁免
Main Ground 板球場	Waived 豁免
Squash Court 壁球場	Waived 豁免
Swimming Pool Lane 游泳池泳線	Waived 豁免
Tennis Court 網球場	Waived 豁免

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.

上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.

上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of KCC's above facilities on the lot 28 days in advance.

外界團體可於使用日期前 28 日優先預訂承租人上述設施。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Kowloon Tong Club (KTC)  
**承租人** 九龍塘會  
**Address:** 113A Waterloo Road, Kowloon  
**位置** 九龍窩打老道 113A 號  
**Contact:** Mr Johnny Choi (蔡先生), Sport Officer 體育主任  
**聯絡** Tel 電話: 36527878; Fax 傳真: 23384525;  
Email 電郵: info@kowloontongclub.org  
Ms Marianna Lo (盧小姐), Administration Officer 行政主任  
Tel 電話: 36527835; Fax 傳真: 23384525;  
Email 電郵: admin@kowloontongclub.org

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Time slots open to Outside Bodies and for priority booking <sup>3</sup> 外界團體優先預訂時段 <sup>3</sup>	
		Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期
Tennis Court 網球場	2	1100 - 1400	1200 - 1400
Billiard Table 桌球枱	1	1000 - 1400	
Bowling Alley 保齡球道	2	0900 - 1300	
Table Tennis Table 乒乓球枱	1	1100 - 1400	
Golf Driving Bay 高爾夫球發球道	1	1100 - 1800	
Swimming Pool Lane 游泳池泳線	1	2000 - 2300 (May - Oct)(5 月至 10 月); 1900 - 2100 (Nov - Apr)(11 月至 4 月)	
Badminton Court 羽毛球場	1	1100 - 1400	N/A 不適用

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of facilities 設施類別	Fee and charge for Outside Bodies 外界團體應繳費用			
	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)		Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期	
Tennis Court 網球場	\$42/ hr 小時/ court 場			
Billiard Table 桌球枱	\$42/ hr 小時/ table 枱			
Bowling Alley 保齡球道	\$55/ hr 小時/ lane 球道	\$1/ pair of shoes 每雙鞋	\$80/ hr 小時/ lane 球道	\$1/ pair of shoes 每雙鞋
Table Tennis Table 乒乓球枱	\$21/ hr 小時/ table 枱			
Golf Driving Bay 高爾夫球發球道	\$10/ half hr 半小時/ lane 球道 \$8/ half hr 半小時/ golf club 高爾夫球桿			
Swimming Pool Lane 游泳池泳線	\$52/ hr 小時/ lane 球道			
Badminton Court 羽毛球場	\$52/ hr 小時/ court 場		N/A 不適用	

- Schools will be offered an additional 10% discount on the fees and charges for the use of facilities as listed. 學校可享以上收費的額外 10% 折扣優惠。

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.

上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.

上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of KTC's above facilities on the lot three months in advance.

外界團體可於使用日期前 3 個月優先預訂承租人上述設施。



**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Kowloon Tsai Home Owners Association (KTHOA)  
**承租人** 九龍仔業主會  
**Address:** 10A Cambridge Road, Kowloon Tong, Kowloon  
**位置** 九龍九龍塘劍橋道 10A 號  
**Contact:** Club Officer 會所主任  
**聯絡** Tel 電話: 23387115; Fax 傳真: 23367553 / 23361301;  
 Email 電郵: kthoasr@biznetvigator.com

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)		Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期	
		Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking <sup>3</sup> 優先預訂時段 <sup>3</sup>	Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking 優先預訂時段
Tennis Court 網球場	2	0700 - 1400	1000 - 1400	1900 - 2300	1900 - 2300
Swimming Pool Lane 游泳池泳線	1				
Basketball Court 籃球場	1				
Table Tennis Table 乒乓球枱	1				

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of facilities 設施類別	Fee and charge for Outside Bodies 外界團體應繳費用	
	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期
Tennis Court 網球場	\$60 / hr 小時 *	\$120 / hr 小時*
Swimming Pool Lane 游泳池泳線	\$200 / hr 小時	\$400 / hr 小時
Basketball Court 籃球場	\$100 / hr 小時*	\$200 / hr 小時*
Table Tennis Table 乒乓球枱	\$50 / hr 小時	\$100 / hr 小時

\* Lighting fee \$60 will be charged per hr per court during 1900 to 2300 daily.  
 每晚 7 時至 11 時每小時每場收取照明費 60 元。

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
 上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
 上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of KTHOA's above facilities on the lot 30 working days in advance.  
 外界團體可於使用日期前 30 個工作天優先預訂承租人上述設施。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Municipal Services Staff Recreation Club Limited (MSSRC)  
**承租人** 文康市政職員遊樂會有限公司  
**Address:** 4 Wylie Path, King's Park, Kowloon  
**位置** 九龍京士柏衛理徑 4 號  
**Contact:** Mrs Yau (邱女士)  
**聯絡** Tel 電話: 23888155; Email 電郵: info@mssrc.org

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Time slots open to Outside Bodies and for priority booking <sup>3</sup> 外界團體優先預訂時段 <sup>3</sup>	
		Weekdays (Mon to Thur) 平日(周一至周四)	Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期
Tennis Court 網球場	2	1000 – 1800	1800 - 2200
Table Tennis Court 乒乓球場	1	1400 – 2200	1800 - 2200

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of facilities 設施類別	Fees and charges for NSAs, NGOs and youth & uniformed groups 體育總會、非政府機構和青年及制服團體應繳費用		Fees and charges for schools 學校應繳費用
	Weekdays (Mon to Thur) 平日(周一至周四)	Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期	Weekdays, Weekends and Public Holidays 平日、周末及公眾假期
Tennis Court 網球場	\$60/head 人/session 節 (addition floodlighting fee 額外燈光費 \$60/hr 小時/court 場)	\$70/head 人/session 節 (addition floodlighting fee 額外燈光費 \$60/hr 小時/court 場)	\$40/hr 小時/court 場 (addition floodlighting fee 額外燈光費 \$60/hr 小時/court 場)
Table Tennis Court 乒乓球場	\$25/head 人/session 節	\$25/head 人/session 節	\$25/head 人/session 節

- Each session consists of 4 hours 每節 4 小時 (1000 - 1400, 1400 - 1800, 1800 - 2200)

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
 上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
 上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of MSSRC's above facilities on the lot 21 days in advance.  
 外界團體可於使用日期前 21 日優先預訂承租人上述設施。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Outward Bound Trust of Hong Kong (OBHK)  
**承租人** 香港外展信託基金會有限公司  
**Address:** Tai Mong Tsai, Sai Kung, N.T.  
**位置** 新界西貢大網仔  
**Contact:** Mr Rick Dunn (鄧先生)  
**聯絡** Tel 電話: 27924333; Fax 傳真: 27929877;  
Email 電郵: info@outwardbound.org.hk

**A. Programmes Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Programme 課程	No. of programme hours open to Outside Bodies 開放予外界團體	Weekdays, Weekends and Public Holidays 平日、周末及公眾假期	
		No. of programme hours 課程時數	No. of programme hours for priority booking <sup>3</sup> 優先預訂課程時數 <sup>3</sup>
Primary School Course 小學課程	79	79	79
Secondary School 5-Day Course 5 天中學課程	79	79	79
Secondary School 8-Day Course 8 天中學課程	127	127	127
University 3-Day Course 3 天大學課程	47	47	47
University 7-Day Course 7 天大學課程	111	111	111
Primary School Bespoke 小學特訂課程	16 hours 小時/ day 日	16 hours 小時/ day 日	16 hours 小時/ day 日
Other Educational Group Bespoke 其他教育團體特訂課程	16 hours 小時/ day 日	16 hours 小時/ day 日	16 hours 小時/ day 日
OB Professional Single Day Course 外展專業單日課程	8 hours 小時	8 hours 小時	8 hours 小時
OB Professional Enhanced Course 外展專業進階課程	16 hours 小時/ day 日	16 hours 小時/ day 日	16 hours 小時/ day 日

**B. Fees and Charges for enrollment of programmes by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Programme 課程	Fees and Charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用	
	Group Price 團體收費	Price Per Person 個人收費
Primary School Course 小學課程	HK\$47,400	HK\$3,950
Secondary School 5-Day Course 5 天中學課程	HK\$50,400	HK\$4,200
Secondary School 8-Day Course 8 天中學課程	HK\$80,640	HK\$6,720
University 3-Day Course 3 天大學課程	HK\$33,000	HK\$2,750
University 7-Day Course 7 天大學課程 [also for Youth and Uniformed Groups, NGOs and NSAs] (亦適合青年及制服團體、非政府機構及體育總會)	HK\$76,944	HK\$6,412

Programme 課程	Fees and Charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用	
	Group Price 團體收費	Price Per Person 個人收費
Primary School Bespoke 小學特訂課程	Variable depending on course length 根據課程日數而定	HK\$960/day 日
Other Educational Group Bespoke 其他教育團體特訂課程 [also for Youth and Uniformed Groups, NGOs and NSAs] (亦適合青年及制服團體、非政府機構及體育總會)	Variable depending on course length 根據課程日數而定	HK\$1,080/ day 日
OB Professional Single Day Course 外展專業單日課程 [suitable for government departments and NSAs] (適合政府部門及體育總會)	HK\$21,600	HK\$1,946/ day 日
OB Professional Enhanced Course 外展專業進階課程 [suitable for government departments and NSAs] (適合政府部門及體育總會)	Variable depending on course length 根據課程日數而定	HK\$1,946/ day 日

- Group size is limited to 12 persons per group. 每個團體最多 12 人。
- Bespoke course prices include 20% surcharge for customization. 特訂課程價格包括 20% 的課程設計附加費。
- OBHK may offer concessionary rates on a case-by-case basis.  
香港外展信託基金會有限公司會就申請人/團體的個別情況考慮是否向其提供收費優惠。
- Group price is the standard price per group, regardless of the number of participants attending.  
團體收費為劃一標準價格，不受參與人數影響。

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.

上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.

上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Eligible outside bodies who attend on a recurring basis are eligible to make course reservations two years prior to the commencement date of the courses (“a recurring basis” means a client who has attended OBHK’s programmes in the previous two consecutive years).

合資格外界團體如「循環報讀」課程，可於課程開始前兩年預先報讀（「循環報讀」指曾連續於過去兩年報讀香港外展信託基金會有限公司舉辦的課程）。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Pakistan Association of Hong Kong Limited (PAHK)  
**承租人** 巴基斯坦協會香港有限公司  
**Address:** 150 Princess Margaret Road, Kowloon  
**位置** 九龍公主道 150 號  
**Contact:** Mr Babar Taimoor  
**聯絡** Tel 電話: 27802157; Fax 傳真: 27802447;  
 Email 電郵: pakassoc@biznetvigator.com

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)		Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期	
		Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking <sup>3</sup> 優先預訂時段 <sup>3</sup>	Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking 優先預訂時段
Cricket Pitch & Net 板球訓練場	1	1100 - 2200	1100 - 1500 (Mon)(周一) 1600 - 1800 (Tue)(周二) 1400 - 1600 (Wed)(周三) 1800 - 2000 (Thur)(周四) 1100 - 1300 (Fri)(周五)	1100 - 2200	1700 - 1900 (Sat)(周六) 1100 - 1500 (Sun)(周日)
Hockey Practice Pitch 曲棍球訓練場	1	1100 - 2200	1600 - 1800 (Mon)(周一) 1100 - 1500 (Tue)(周二) 1600 - 1800 (Wed)(周三) 2000 - 2200 (Thur)(周四) 1400 - 1600 (Fri)(周五)	1100 - 2200	1200 - 1400 (Sat)(周六) 1500 - 1800 (Sun)(周日)
Squash Court 壁球場	2	1100 - 2200	1600 - 1800 (Mon)(周一) 1800 - 2200 (Tue)(周二) 1100 - 1300 (Wed)(周三) 1400 - 1800 (Thur)(周四) 1900 - 2200 (Fri)(周五)	1100 - 2200	1300 - 1700 (Sat)(周六) 1100 - 1600 (Sun)(周日)

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of facilities 設施類別	Fees and charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用	
	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期
Cricket Pitch & Net 板球訓練場	1100 - 1700 \$50/hr 小時 1700 - 2200 \$75/hr 小時	1100 - 1700 \$75/hr 小時 1700 - 2200 \$100/hr 小時
Hockey Practice Pitch 曲棍球訓練場	1100 - 1700 \$50/hr 小時 1700 - 2200 \$75/hr 小時	1100 - 1700 \$75/hr 小時 1700 - 2200 \$100/hr 小時
Squash Court 壁球場	1100 - 2200 \$25/hr 小時	1100 - 2200 \$25/hr 小時

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.

上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.

上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of PAHK's above facilities on the lot 10 days in advance. 外界團體可於使用日期前 10 日優先預訂承租人上述設施。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Scout Association of Hong Kong (SAHK)  
**承租人** (Kowloon Tong District Headquarters)  
香港童軍總會 (九龍塘總部)

**Address:** 11 Rutland Quadrant, Kowloon Tong, Kowloon  
**位置** 九龍塘律倫街 11 號

**Contact:** Ms Donna LAI (黎小姐);  
**聯絡** Tel 電話: 65017776; Email 電郵: info@scout-kowloontong.org  
Ms Karen LAM (林小姐);  
Tel 電話: 29576488; Email 電郵: kr@scout.org.hk

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)		Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期	
		Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking <sup>3</sup> 優先預訂時段 <sup>3</sup>	Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking 優先預訂時段
Open Area & Hall 操場及禮堂	1	1100 – 1600 1800 – 2200 (except Mon)(周一除外)	1100 -1500 (except Tue & Thur) (周二及周四除外)	0800 – 2100	1800 – 1900 (1 <sup>st</sup> & 3 <sup>rd</sup> Sun of each month) 每月的第一和第三個周日

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Facilities 設施類別	Fees and charges for NGOs 非政府機構應繳費用	Fees and charges for Schools, Youth & Uniformed Groups and NSAs 學校、青年及制服團體及體育總會應繳費用
	Weekdays, Weekends and Public Holidays 平日、周末及公眾假期	Weekdays, Weekends and Public Holidays 平日、周末及公眾假期
Open Area & Hall 操場及禮堂	\$480/hr 小時	\$300/hr 小時

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.

上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.

上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of SAHK's above facilities on the lot such that they will be informed of the application result 45 days before the date of use of the facilities.

外界團體可優先預訂承租人上述設施，承租人會於設施使用日期前 45 日優先通知外界團體其申請結果。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Scout Association of Hong Kong (SAHK) and The Hong Kong Girl Guides Association (HKGGA) (Tang Shiu Kin Scout & Guide Centre)  
**承租人** 香港童軍總會及香港女童軍總會 (鄧肇堅男女童軍中心)

**Address:** 308 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, N.T.  
**位置** 新界葵涌和宜合道 308 號

**Contact:** Scout Association of Hong Kong 香港童軍總會  
**聯絡** Vonnie YIP (葉小姐)  
Tel 電話: 24255999; Fax 傳真: 24817445; Email 電郵: ntrse@scout.org.hk  
The Hong Kong Girl Guides Association 香港女童軍總會  
Cindy CHENG (鄭小姐)  
Tel 電話: 24898080; Fax 傳真: 24236213; Email 電郵: bwc@hkgga.org.hk

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

**Scout Association of Hong Kong 香港童軍總會** (Cover Playground 有蓋操場, facilities on 1/F & 5/F 一樓及五樓設施)

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Mon to Thur 周一至周四		Fridays, Weekends and Public Holidays 周五、周末及公眾假期	
		Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking <sup>3</sup> 優先預訂時段 <sup>3</sup>	Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking <sup>3</sup> 優先預訂時段 <sup>3</sup>
Cover playground 有蓋操場	1	0900 – 1700 (Mon to Thur) (周一至周四) & 1800 – 2200 (except Tue)(周二除外)	0900 – 1700	0900 - 2200	N/A 不適用
Hall 禮堂	1				
Activity Room 活動室	3				

**The Hong Kong Girl Guides Association Badgework Centre 香港女童軍總會** (Facilities on 2/F & 3/F 二樓及三樓設施)

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Mon to Thur 周一至周四		Fridays, Weekends and Public Holidays 周五、周末及公眾假期	
		Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking <sup>4</sup> 優先預訂時段 <sup>4</sup>	Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking <sup>4</sup> 優先預訂時段 <sup>4</sup>
Conference Room 203 會議室 203	1	0900 – 2200 (except Tue) (周二除外)	0900 – 2200 (except Tue) (周二除外)	0900 - 2200	N/A 不適用
Conference Room 204 會議室 204	1				
Multi-purpose Room 多用途活動室	1				
Dance and Gymnastics Room 舞蹈及健身室	1				

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.

上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.

上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of SAHK's above facilities on the lot such that they will be informed of the application result three months before the date of use of the facilities.

外界團體可優先預訂香港童軍總會上述設施，香港童軍總會會於使用設施日期前 3 個月優先通知其申請結果。

<sup>4</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of HKGGA's above facilities on the lot six months in advance.

外界團體亦可在使用日期前 6 個月優先預訂香港女童軍總會上述設施。

## B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用

Scout Association of Hong Kong 香港童軍總會 (Cover Playground 有蓋操場, facilities on 1/F & 5/F 一樓及五樓設施)

Type of facilities 設施類別	Fees and charges for schools, NSAs and NGOs 學校、體育總會及非政府機構應繳費用	Fees and charges for youths and uniformed groups 青年及制服團體應繳費用
Cover Playground 有蓋操場	\$20/hr 小時	\$20/hr 小時
Hall (Multi-purpose) 禮堂(多用途)	<u>Ceremony 儀式:</u> \$85/hr 小時 (without air-conditioning 無空調) \$175/hr 小時 (with air-conditioning 有空調)	<u>Ceremony 儀式:</u> \$75/hr 小時 (without air-conditioning 無空調) \$175/hr 小時 (with air-conditioning 有空調)
	<u>Training 訓練:</u> \$35/hr 小時 (without air-conditioning 無空調) \$100/hr 小時 (with air-conditioning 有空調)	<u>Training 訓練:</u> \$30/hr 小時 (without air-conditioning 無空調) \$100/hr 小時 (with air-conditioning 有空調)
	<u>Badminton Court 羽毛球場:</u> \$35/hr 小時	<u>Badminton Court 羽毛球場:</u> \$30/hr 小時
Activity Room 1 活動室 1	\$40/hr 小時	\$30/hr 小時
Activity Room 2 活動室 2	\$70/hr 小時	\$60/hr 小時
Activity Room 3 活動室 3	\$70/hr 小時	\$60/hr 小時

The Hong Kong Girl Guides Association Badgework Centre 香港女童軍總會 (Facilities on 2/F & 3/F 二樓及三樓設施)

Type of facilities 設施類別	Fees and charges for schools, NSAs and NGOs 學校、體育總會及非政府機構應繳費用	Fees and charges for youths and uniformed groups 青年及制服團體應繳費用
Conference Room 203 會議室 203	\$70/hr 小時	\$45/hr 小時
Conference Room 204 會議室 204	\$70/hr 小時	\$45/hr 小時
Multi-purpose Room 多用途活動室	\$60/hr 小時	\$45/hr 小時
Dance and Gymnastics Room 舞蹈及健身室	\$75/hr 小時	\$45/hr 小時

- Capacity of the Facilities 設施可容納人數:
  - Cover Playground 有蓋操場 : 200
  - Hall (Multi-purpose) 禮堂(多用途) : 200
  - Activity Room 1 活動室 1 : 25
  - Activity Room 2 活動室 2 : 70
  - Activity Room 活動室 : 60
  - Conference Room 203 會議室 203 : 40
  - Conference Room 204 會議室 204 : 40
  - Conference Room 203 + 204 會議室 203+204 : 120
  - Multi-purpose Room 多用途活動室 : 20
  - Dance and Gymnastics Room 舞蹈及健身室 : 32
- Air-conditioning charge for Activity Room 1, Activity Room 2 and Activity Room 3: \$20/hr/air-conditioner.  
1, 2 及 3 號活動室的空調費用: 每小時 20 元



**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** South China Athletic Association (SCAA)  
**承租人** 南華體育會  
**Address:** 88 Caroline Hill Road, So Kon Po, Hong Kong  
**位置** 香港掃桿埔加路連山道 88 號  
**Contact:** Mr Chester YUNG(翁先生), Communication Assistant 傳訊助理  
**聯絡** Tel 電話: 25776932 ext 內線 913; Fax 傳真: 28909304;  
 Email 電郵: info@scaa.org.hk

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)		Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期	
		Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking <sup>2</sup> 優先預訂時段 <sup>2</sup>	Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking <sup>3</sup> 優先預訂時段 <sup>3</sup>
Artificial turf pitch 人造草場	1	0900 - 2300	0900 - 2300	0900 - 2300	0900 - 2300
Billiards Table 桌球枱	43	1000 - 0200	1000 - 0200	1000 - 0200	1000 - 0200
Bowling Alley 保齡球球道	60	1000 - 0030	1800 - 0030 (Except Mon & Thur)(周一及周四除外) 1000 - 1500 (for lane 球道 1-40) 1000 - 0030 (for lane 球道 41-60)	1000 - 0030	0900 - 1300 (for lane 球道 1-60) 1900 - 2200 (10 lanes 球道 between Lane 41-60 球道之間)
Che Kung Room 氣功室	1	1000 - 1300	1000 - 1300	1000 - 1300	1000 - 1300
Chinese Kung Fu Room 國術室	1	1000 - 1500	1000 - 1300	N/A 不適用	N/A 不適用
Chinese Opera Room 中國戲曲室	1	1000 - 1400	1000 - 1400	1000 - 1400	1000 - 1400
		1400 - 1800	1400 - 1800	1400 - 1800	1400 - 1800
		1800 - 2200	1800 - 2200 (Tue, Wed & Fri) (周二、周三及周五)	1800 - 2200	1800 - 2200
Dance Room 舞蹈室	1	0700 - 2200 (except course time) (課程時間除外)	0800 - 1100 & 1600 - 1900 (Mon)(周一) 0800 - 1000 & 1600 - 1900 (Tue)(周二) 0800 - 1100 (Wed)(周三) 0800 - 1300 & 1600 - 2200 (Thur)(周四) 0800 - 0900 (Fri)(周五)	0800 - 2200 (except course time) (課程時間除外)	0800 - 1100 & 1800 - 2200 (Sat)(周六) 0800 - 1000 & 1700 - 2200 (Sun)(周日) 0800 - 2200 & (Public Holidays)(公眾假期)
Fencing Hall A (No Fencing Piste) 劍擊室 A (無劍擊道)	1	1000 - 2200	1000 - 2200	1600 - 2200	1600 - 2200
Fencing Hall B (2 Fencing Piste) 劍擊室 B (2 條劍擊道)	1	1000 - 1800	1000 - 1800	1600 - 2200	1600 - 2200
Fencing Hall C (2 Standard Fencing Piste) 劍擊室 C (2 條標準劍擊道)	1	1000 - 1800	1000 - 1800	1600 - 2200	1600 - 2200

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)		Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期	
		Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking <sup>2</sup> 優先預訂時段 <sup>2</sup>	Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking <sup>3</sup> 優先預訂時段 <sup>3</sup>
Fencing Hall (A+B+C) 劍擊室(A+B+C)	1	1000 - 1800	1000 – 1800	1600 - 2200	1600 - 2200
Football Pitch 足球場	1	0800 - 1600	0800 – 1600	0800 - 1500	0800 - 1500
Golf Driving Bay 高爾夫球發球道	51 bays 發球道& 2 bunkers 沙坑	1700 - 2300	1700 – 2300	1600 - 2300	1600 - 2300
Gym & Fitness Centre 健身中心	1	0700 - 0900 & 1300 - 1700	1400 – 1600 (Tue & Thur) (周二及周四)	0700 - 0900 & 1800 - 2130 (Sat)(周六)	0700 - 0900 & 1800 - 2130 (Sat)(周六)
Gym & Fitness Centre (Dance Studio) 健身中心(排舞室)	1	0700 - 0900 & 1300 - 1700	0700 – 0900	0700 - 0900 & 1730 - 2130 (Sat)(周六)	0700 - 0900 & 1800 - 2130 (Sat)(周六)
			1400 – 1600 (Wed & Fri) (周三及周五)	1630 - 1830 (Sun & Holidays) (周日及公眾假期)	1630 – 1830 (Sun & Holidays) (周日及公眾假期)
Judo Kun 柔道場	1	1000 - 1800	1000 - 1800	1000 - 1500 (Sat)(周六)	1900 - 2200 (Sun)(周日)
Karate Hall 空手道場	1	1000 - 1800	1000 – 1800	1000 - 1300 (Sat)(周六) 1600 - 2200 (Sun, PH) (周日及公眾假期)	1000 - 1300 (Sat)(周六) 1600 - 2200 (Sun, PH) (周日及公眾假期)
Physical Fitness Room 體能訓練室	1	1000 - 1300	1000 – 1300	1000 - 1300	1000 - 1300
Shooting Range 射擊場	30	1500 - 2215	1500 – 2200	1500 - 2215	1500 - 2200
Badminton Court 羽毛球場	13	0800 - 2200	0800 – 2200	0800 - 2200	0800 - 2200
Badminton Court (Side) 羽毛球場(側場)	4	0800 - 2200	0800 – 2200	0800 - 2200	0800 - 2200
Squash Court 壁球場	6	1000 - 2200	1000 – 2200	1000 - 2200	1000 - 2200
Basketball Court 籃球場	2	1000 - 2200	1000 – 2200	1000 - 2200	1000 - 2200
Volleyball Court 排球場	1	1000 - 2200	1000 – 2200	1000 - 2200	1000 - 2200
Netball Court 籃網球場	1	1000 - 2200	1000 – 2200	1000 - 2200	1000 - 2200
50M Swimming Pool 50 米游泳池	1	0600 - 2145	0600 – 2145	0600 - 2145	0600 - 2145
25M Training Pool 25 米訓練池	1	0600 - 2145	0600 – 2145	0600 - 2145	0600 - 2145
Diving Pool 跳水池	1	0600 - 2145	0600 – 2145	0600 - 2145	0600 - 2145
Table Tennis Room 乒乓球室	6	1000 - 2200	1000 – 2200	1000 - 2200	1000 - 2200
Yoga Room 瑜伽室	1	1000 - 2200	1000 – 2200	1000 - 2200	1000 - 2200

- Swimming Pool is subject to annual maintenance period from mid Jan to end Feb every year.  
游泳池每年從一月中到二月底維修。
- Shooting Range is subject to Arms License requirements.  
射擊場受槍械牌照要求規管。
- Billiards Centre subject to Billiards Establishment License conditions.  
桌球室受桌球場所牌照要求規管。

## B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用

Type of facilities 設施類別	Fees and charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用		Fees and charges for Outside Bodies (Concessionary rate) 外界團體應繳費用(優惠收費)		Categories of Outside Bodies eligible for concessionary rate 可享優惠收費的 外界團體類別
	Weekdays (Mon to Fri) 平日(週一至周 五)	Weekends & Public Holidays 周末及公眾假期	Weekdays (Mon to Fri) 平日(週一至周五)	Weekends & Public Holidays 周末及公眾假期	
Artificial turf pitch 人造草場	\$350/ hr 小時		\$280/ hr 小時		ALL 全部
Billiards Centre 桌球室	1000 – 1700 \$30-60/ hr 小時/ table 枱 1700 – 0200 \$60-84/ hr 小時/ table 枱		1000 – 1700 \$30-60/ hr 小時/ table 枱 1700 – 0200 \$60-84/ hr 小時/ table 枱		ALL 全部
Bowling Centre 保齡球場	\$22/ game 局 (before 1800 之前) (min 最少 6 games 局/hr 小時)	\$35/game 局 (min 最少 6 games 局 /hr 小時)	\$22/ game 局 (before 1800 之前) (min 最少 4 games 局/hr 小時)	\$35/ game 局 (min 最少 4 games 局/hr 小時)	ALL 全部
	\$30/ game 局 (after 1800 之後) (min 最少 6 games 局/hr 小時)		\$30/ game 局 (after 1800 之後) (min 最少 4 games 局/hr 小時)		
Che Kung Room 氣功室	\$2,000/ hr 小時		\$1,600/ hr 小時		ALL 全部
Chinese Kung Fu Room 國術室	\$2,000/ hr 小時		\$1,600/ hr 小時		ALL 全部
Chinese Opera Room 中國戲曲室	\$500/ 4 hr 小時		\$100/ hr 小時		ALL 全部
Dance Room 舞蹈室	0800 - 1900 \$300/ hr 小時 1900 - 2200 \$400/ hr 小時		0800 - 1900 \$270/ hr 小時 1900 - 2200 \$360/ hr 小時		ALL 全部
Fencing Hall A (No Fencing Piste) 劍擊室 A (無劍擊道)	\$300/ hr 小時		\$240/ hr 小時		ALL 全部
Fencing Hall B (2 Fencing Piste) 劍擊室 B (2 條劍擊道)	\$700/ hr 小時		\$560/ hr 小時		
Fencing Hall C (2 Standard Fencing Piste) 劍擊室 C (2 條標準劍擊道)	\$1,000/ hr 小時		\$800/ hr 小時		
Fencing Hall (A+B+C) 劍擊室(A+B+C)	\$2,000/ hr 小時		\$1,600/ hr 小時		
Football Pitch 足球場	\$1,500/ match 場 (max 最多 2 hrs 小時)		\$1,200/ match 場(max 最多 2 hrs 小時)		ALL 全部
	\$5,000/ hr 小時 (sports event 體育比賽)		\$4,000/ hr 小時 (sports event 體育比賽)		
Golf Driving Bay 高爾夫球發球道	\$25/ 0.5hr 小時/ bay 發球道 (1700 - 1800 & 2200 - 2300)	\$25/ 0.5hr 小時/ bay 發球道 (1900 - 2300)	\$20/entry on top of bay fee 每次入場(除發球道收費外，尚須 繳付此入場費)		ALL 全部
	\$35/ 0.5hr 小時/ bay 發球道 (1800 - 2200)	\$25/ 0.5hr 小時/ bay 發球道 (1600 - 1900)			
Gym & Fitness Centre 健身中心	\$290/ mth 月/ head 人		\$290/ mth 月/ head 人		ALL 全部
	\$8000/ 3 mths 月/ head 人		\$8000/ 3 mths 月/ head 人		
	\$1,450/ 6 mths 月/ head 人		\$1,450/ 6 mths 月/ head 人		
	\$2,700/ year 年/ head 人		\$2,200/ year 年/ head 人		
Gym & Fitness Centre (Dance Studio) 健身中心(排舞室)	\$300/ hr 小時 (4 persons and above)(4 人以上)		\$300/ hr 小時 (4 persons and above)(4 人以上)		ALL 全部
	\$300/ hr 小時 (below 4 persons)(4 人以下)		\$300/hr 小時 (below 4 persons)(4 人以下)		
Judo Kun 柔道場	\$2,000/ hr 小時		\$1,600/ hr 小時		ALL 全部

Type of facilities 設施類別	Fees and charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用		Fees and charges for Outside Bodies (Concessionary rate) 外界團體應繳費用(優惠收費)		Categories of Outside Bodies eligible for concessionary rate 可享優惠收費的 外界團體類別
	Weekdays (Mon to Fri) 平日(週一至周 五)	Weekends & Public Holidays 周末及公眾假期	Weekdays (Mon to Fri) 平日(週一至周五)	Weekends & Public Holidays 周末及公眾假期	
Karate Hall 空手道場	\$2,000/ hr 小時		\$1,600/ hr 小時		ALL 全部
Physical Fitness Room 體能訓練室	\$2,000/ hr 小時		\$1,000/ hr 小時		ALL 全部
Shooting Range 射擊場	N/A 不適用		\$150/ head 人 (group training at least 10 persons) (集體培訓最少 10 人)		ALL 全部
			\$900/ 2hrs 小時		NSA 體育總會
Badminton Court 羽毛球場	\$200/ court 場/ hr 小時		\$75/ court 場/ hr 小時		ALL 全部
Badminton Court (Side) 羽毛球場(側場)	\$150/ court 場/ hr 小時		\$57/ court 場/ hr 小時		
Squash Court 壁球場	\$150/ court 場/ hr 小時		\$50/ court 場/ hr 小時		
Basketball Court 籃球場	\$800 or \$1,600/court 場/hr 小時 or 或 (depends on size of sports hall occupied) (以所佔運動場面積而定)		\$600 or \$1,200/court 場/hr 小時 or 或 (depends on size of sports hall occupied) (以所佔運動場面積而定)		
Volleyball Court 排球場	\$800/ court 場/ hr 小時 (Net setting fee 排球網設置費: \$150)		\$600/court 場/hr 小時 (Net setting fee 排球網設置費: \$100)		
Netball Court 籃網球場	\$800/ court 場/ hr 小時		\$600/ court 場/ hr 小時		
50M Swimming Pool 50 米游泳池	\$400-500/ lane 水道/ hr 小時	\$500-600/ lane 水道/ hr 小時	\$240/ lane 水道/ hr 小時	\$3,800/ hr 小時 (for organising water gala in Sun afternoon) (周日下午作舉行 水運會用)	Schools 學校
25M Training Pool 25 米訓練池	\$200-250/ lane 水道/ hr 小時	\$250-300/ lane 水道/ hr 小時	\$120/ lane 水道/ hr 小時	\$2,500/ hr 小時 (for organising water gala in Sun afternoon) (周日下午作舉行 水運會用)	
Diving Pool 跳水池	\$700-800/ hr 小時	\$850-1,000/ hr 小時	\$560-640/ hr 小時	\$680-800/ hr 小時	
Table Tennis Room 乒乓球室	\$300/ hr 小時		\$240/ hr 小時		ALL 全部
Yoga Room 瑜珈室	\$2,000/ hr 小時		\$1,600/ hr 小時		ALL 全部

- Light charge is imposed for the artificial turf in the evening.  
人造草場在晚上須徵收燈光費。
- Entry fee applicable for Golf Driving Range. Coaching fee will be charged separately.  
使用高爾夫球練習場須繳付入場費。教練費將另行收取。
- Whole pool for swimming gala function.  
如租用游泳池作舉行水運會用，收費以租用整個游泳池計算。

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.

上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.

上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of SCAA's above facilities one month in advance.

外界團體可於使用日期前 1 個月優先預訂承租人上述設施。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** South China Athletic Association (SCAA)  
**承租人** 南華體育會  
**Address:** 6 Wylie Path, King's Park, Kowloon  
**位置** 九龍京士柏衛理徑 6 號  
**Contact:** Mr Jason CHOW (周先生)  
**聯絡** Tel 電話: 25776932 ext 953; Fax 傳真: 28909304;  
 Email 電郵: jason@scaa.org.hk  
 Mr FUNG Wai Lam (林先生)  
 Tel 電話: 23888154; Fax 傳真: 23888062;  
 Email 電郵: ten@scaa.org.hk

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)		Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期	
		Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking <sup>3</sup> 優先預訂時段 <sup>3</sup>	Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking 優先預訂時段
Tennis Court (no. 4-6) 網球場(4-6 號)	3	1000 - 1300	1000 - 1300	1000 - 1300; 1500 - 2200 (Sun) (周日)	1000 - 1300; 1500 - 2200 (Sun)(周日)
Tennis Court (no.6) 網球場(6 號)	1	N/A 不適用	N/A 不適用	1800 - 2200 (Sat) (周六)	1800 - 2200 (Sat)(周六)

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of facilities 設施類別	Fees and charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用	
	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期
Tennis Court 網球場	\$30/head 人/session 節 (Under 18)(18 歲以下) \$50/head 人/session 節 (18 & above)(18 歲或以上)	\$30/head/session (Under 18)(18 歲以下) \$50/head/session (18 & above)(18 歲或以上)

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
 上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
 上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of SCAA's above facilities on the lot one month in advance.  
 外界團體可於使用日期前 1 個月優先預訂承租人上述設施。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Tai Po Sports Association Limited (TPSA)  
**承租人** (Tai Po Li Fuk Lam Sports Centre)  
大埔體育會有限公司 (大埔李福林體育館)

**Address:** 2 On Cheung Road, Tai Po, N.T.  
**位置** 新界大埔安祥路 2 號

**Contact:** Ms Becky Chung (鍾小姐) / Mr Dick Au (區先生)  
**聯絡** Tel 電話: 26648661; Fax 傳真: 26667910;  
Email 電郵: tpsa@tpsa.org.hk

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)		Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期	
		Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking <sup>3</sup> 優先預訂時段 <sup>3</sup>	Opening time slots 開放時段	Time slots for priority booking 優先預訂時段
Badminton Court 羽毛球場	6	0800 - 2200	1300 - 1800	0800 - 2200	N/A 不適用
Dance Studio 排舞室	1	0800 - 2200	1500 - 1800	2000 - 2200	2000 - 2200
Activity Room 活動室	1	0800 - 2200	1800 - 2200	0800 - 2200	0800 - 1400
Fitness Room 健身室	1	Mon to Sat 周一至周六		Sun and Public Holidays 周日及公眾假期	
		1330 - 2130	0800 - 1200	0900 - 1300	N/A 不適用

- Badminton court can served as table-tennis court; 3 badminton courts can served as a basketball court/ a volleyball.  
羽毛球場可作為乒乓球場，3 個羽毛球場可作為一個籃球場/排球場。
- The presence of certified fitness instructor is required for use of the fitness room. Outside bodies have to provide the proof of such arrangement when they submit application for use of the fitness room.  
使用健身室時必須有註冊體適能導師在場。外界團體須於申請使用健身室時出示相關安排的證明。

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of facilities 設施類別	Fees and charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用	
	Non-Peak Hour 非繁忙時間 (Mon-Fri 周一至周五 0800 - 1800)	Peak Hour 繁忙時間 (Mon-Fri 周一至周五 1800 - 2200, Weekends & Public Holidays 周末及公眾假期 0800-2200)
Badminton Court 羽毛球場	\$16/hr 小時	\$45/hr 小時
Dance Studio 排舞室	\$110/hr 小時	\$220/hr 小時
Activity Room 活動室	\$200/hr 小時	\$200/hr 小時
Fitness Room 健身室	\$110/hr 小時	\$220/hr 小時

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of TPSA's above facilities on the lot two months in advance.  
外界團體可於使用日期前 2 個月優先預訂承租人上述設施。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Yau Yat Chuen Garden City Club Limited (YYCGCC)  
**承租人** 又一村花園俱樂部有限公司  
**Address:** 7 Cassia Road, Yau Yat Chuen, Kowloon  
**位置** 九龍又一村高槐路 7 號  
**Contact:** Mr Raymond Wong (黃先生),  
**聯絡** Assistant Membership & Promotion Manager  
 副會籍事務及推廣經理  
 Mr Chris Chan (陳先生),  
 Membership & Promotion Officer 會籍事務主任  
 Ms Margaret Leung (梁小姐), Recreation Manager 康樂經理  
 Ms Jay Yeung (楊小姐), Recreation Officer 康樂主任  
 Tel 電話: 23974311

**A. Facilities and Time Slots Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施及時段<sup>2</sup>**

Type of facilities 設施類別	No. of facilities 設施數目	Time slots open to Outside Bodies and for priority booking <sup>3</sup> 外界團體優先預訂時段 <sup>3</sup>	
		Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekends and Public Holidays 周末及公眾假期
Badminton Court 羽毛球場	1	0700 - 0900 (Tue & Thur)(周二及周四); 1200 - 1400 (Thur & Fri)(周四及周五)	N/A 不適用
Squash Court 壁球場	1	0700 – 0915; 1215 – 1345	0700 - 0915 hrs 小時
Tennis Court 網球場	1	0700 - 0900 (Tue & Thur)(周二及周四); 1200 – 1400	N/A 不適用
Table Tennis Table 乒乓球枱	1	0700 - 0900 (Tue & Thur)(周二及周四); 1200 - 1400	N/A 不適用
Snooker Table 桌球枱	1	0700 - 0900	0700 - 0900
Golf Driving Bay 高爾夫球發球道	1	0700 – 0900	0700 - 0900
Golf Putting Green 高爾夫球推桿果嶺	1	0700 – 0900	0700 - 0900
Mini Soccer Pitch 小型足球場	1	0700 – 0900	0700 - 0900
Exercise Room (max. 10 persons) 健身室(最多 10 人)	1	1300 - 1500 hrs (Mon to Thur)(周一至周四)	N/A 不適用
Outdoor Swimming Pool (max. 10 persons) 室外游泳池(最多 10 人)	1	0700 - 0800 hrs (Mon & Wed)(周一及周三)	N/A 不適用
Multi-Purpose Room (For Yoga, Kickboxing and Pilates only) (max. 10 persons) 多用途活動室(只供作瑜伽、跆拳道及普拉提) (最多 10 人)	1	0700 - 0800 hrs (Mon & Wed)(周一及周三)	N/A 不適用

## B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用

Types of facilities 設施類別	Fees and charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用		Concessionary rate: for aged 65 or above 優惠收費：65 歲或以上人士	
	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekends & Public Holidays 周末及公眾假期	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekends & Public Holidays 周末及公眾假期
Badminton Court 羽毛球場	\$59/ court 場/ hr 小時 (max.最多 4 persons 人)	N/A 不適用	\$47/ court 場/ hr 小時	N/A 不適用
Squash Court 壁球場	\$40/ court 場/45 mins 分鐘 (max.最多 2 persons 人)	\$40/ court 場/ 45 mins 分鐘 (max.最多 2 persons 人)	\$32/ court 場/ 45 mins 分鐘	\$32/ court 場/ 45 mins 分鐘
Tennis Court 網球場	\$42/ court 場/ hr 小時 (max.最多 4 persons 人)	N/A 不適用	\$33/ court 場/hr 小時	N/A 不適用
Table Tennis Table 乒乓球枱	\$21/ table 枱/ hr 小時 (max.最多 4 persons 人)	N/A 不適用	\$16/ table 枱/ hr 小時	N/A 不適用
Snooker Table 桌球枱	\$42/ table 枱/ hr 小時 (max.最多 4 persons 人)	\$42/ table 枱/ hr 小時 (max.最多 4 persons 人)	\$33/ table 枱/ hr 小時	\$33/ table 枱/ hr 小時
Golf Driving Bay 高爾夫球發球道	\$36/ bay 發球道/ hr 小時 (max.最多 2 persons 人)	\$36/ bay/ hr 小時 (max.最多 2 persons 人)	\$28/ bay/ hr 小時	\$28/ bay/ hr 小時
Golf Putting Green 高爾夫球推桿果嶺	\$20/ court 場/ hr 小時 (max.最多 2 persons 人)	\$20/ court 場/ hr 小時 (max.最多 2 persons 人)	\$16/ court 場/ hr 小時	\$16/ court 場/ hr 小時
Mini Soccer Pitch 小型足球場	\$55/ court 場/ hr 小時 (max.最多 6 persons 人)	\$55/ court 場/ hr 小時 (max.最多 6 persons 人)	\$44/ court 場/ hr 小時	\$44/ court 場/ hr 小時
Exercise Room 健身室	\$17/ head 人/ hr 小時 (max.最多 10 persons 人)	N/A 不適用	\$13/ head 人/ hr 小時	N/A 不適用
Outdoor Swimming Pool 室外游泳池	\$19/ head 人 (max.最多 10 persons 人)	N/A 不適用	\$15/ head 人	N/A 不適用
Multi-Purpose Room 多用途活動室	\$75/ room 室/ hr 小時 (max. 最多 10 persons 人)	N/A 不適用	\$60/ room 室/ hr 小時	N/A 不適用

- Concessionary rate of all facilities (excluding golf driving bays, exercise room and outdoor swimming pool) applies to the whole applicant group if any one of the person in the group is of age 65 or above.  
所有設施（不包括高爾夫發球道，健身室和室外游泳池）的優惠收費適用於整組申請人(如其中任何一人是 65 歲或以上人士)。
- For golf driving bay, exercise room and outdoor swimming pool, concessionary rate only applies to the particular person who is of age 65 or above.  
高爾夫球發球道、健身室和室外游泳池的優惠收費只適用於個別 65 歲或以上人士。

- 
- <sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。
- <sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。
- <sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of YYCGCC's above facilities nine days in advance.  
外界團體可於使用日期前 9 日優先預訂承租人上述設施。



**Open-up Scheme for  
Eligible Outside Bodies  
(except Government Departments)  
under  
Private Recreational Leases**

**私人遊樂場地契約下的開放計劃  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Camp Sites  
營舍**

Outside Bodies refer to -

- Schools registered under the Education Ordinance;
- Non- governmental Organisations receiving subvention from the Social Welfare Department;
- Uniformed groups and youth organisations receiving subvention from the Home Affairs Bureau; and
- “National sports associations” recognised by the Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China and relevant International Federations.

外界團體為：

- 在《教育條例》下註冊的學校
- 獲社會福利署津助的非政府機構
- 獲民政事務局津助的制服及青年團體
- 獲中國香港體育協會暨奧林匹克委員會和相關國際體育聯會認可的本港體育總會

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Bishop of the Roman Catholic Church in Hong Kong (BRCC)  
**承租人** (Caritas Hong Kong – Oi Fai Camp)  
 羅馬天主教會香港教區主教 (香港明愛愛暉營)  
**Address:** 4 Ming Fai Road, Cheung Chau, Hong Kong  
**位置** 香港長洲明暉路 4 號  
**Contact:** Miss Kwok (郭小姐)  
**聯絡** Tel 電話: 29730062; Fax 傳真: 29818554;  
 Email 電郵: camp@caritas.org.hk

**A. Facilities Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施<sup>2</sup>**

**Camp Capacity<sup>3</sup> 營舍可容納人數<sup>3</sup>**

Residential Camp 宿營	84 persons 人/day 日
Day Camp 日營	200 persons 人/day 日

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of camps 營舍類別	Fees and charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用	
	Nov to Apr 11 月至 4 月	May to Oct 5 月至 10 月
Residential Camp (per head per night) 宿營(每人每晚)	\$67 (3-bedded room)(3 床房) \$67 (5-bedded room) (5 床房) \$61 (10-bedded room) (10 床房) \$48.5 (14-bedded room) (14 床房)	\$86 (3-bedded room) (3 床房) \$86 (5-bedded room) (5 床房) \$74.5 (10-bedded room) (10 床房) \$64 (14-bedded room) (14 床房)
Day Camp (per head per session) 日營(每人每節)	\$17 (6 hrs 小時)	\$17 (6 hrs 小時)

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
 上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
 上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of BRCC's above camp on the lot seven months in advance.  
 外界團體可於入營日期前 7 個月優先預訂承租人上述營舍。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** The Boys' & Girls' Clubs Association of Hong Kong (BGCA)  
**承租人** 香港小童群益會  
**Address:** Wong Yi Chau, Sai Kung, N.T.  
**位置** 新界西貢黃宜洲  
**Contact:** Mr Mao Ka Man (毛先生) or 或 Ms Ho Yuk King (何小姐)  
**聯絡** Tel 電話: 27921409 / 25279121 ext 內線. 240;  
 Fax 傳真: 27920721 / 28654332; Email 電郵: camp@bgca.org.hk

**A. Facilities Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施<sup>2</sup>**

**Camp Capacity<sup>3</sup> 營舍可容納人數<sup>3</sup>**

Residential Camp 宿營	136 persons 人/day 日
Day Camp 日營	140 persons 人/day 日

- The minimum application for residential camp is 8 persons (per day) and for day camp is 20 persons (per day)  
宿營的最少申請人數為每日 8 人，日營為每日 20 人。

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of camps 營舍類別		Fees and charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用	
		Sun – Fri 周日至周五	Fri - Sun, Public Holidays & School Holidays 周五至周日、公眾假期及學校假期
Residential Camp 宿營	Group Dormitories 團體營舍	\$49/head 人 (Air conditioning charges 額外空調費用 \$200/ dormitory 營舍)(optional 可選擇)	\$62/head 人 (Additional air conditioning charges 額外空調費用 \$200/ dormitory 營舍) (optional 可選擇)
	Family Dormitories 家庭營舍	\$67/head 人 (Additional air conditioning charges 額外空調費用 \$120/ unit 單位) (optional 可選擇)	\$80/head 人 (Additional air conditioning charges 額外空調費用 \$120/ unit 單位) (optional 可選擇)
Additional Beds 額外床位		\$49/head 人	\$62/head 人
Day Camp 日營		Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekend, Public Holidays & School Holidays 周末、公眾假期及學校假期
		\$18/head 人	\$20/head 人

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.

上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.

上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of BGCA's above camp on the lot six months in advance.  
外界團體可於入營日期前 6 個月優先預訂承租人上述營舍。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Directors of the Chinese Young Men's Christian Association of  
**承租人** Hong Kong (CYMCA) (Lion's YMCA Junk Bay Youth Camp)  
香港中華基督教青年會董事 (獅子會青年會將軍澳青年營)  
**Address:** 47 Mau Wu Tsai Village, Po Lam Road South, Tseung Kwan O,  
**位置** Sai Kung, N.T.  
新界西貢將軍澳寶琳南路茅湖仔村 47 號  
**Contact:** Camp Booking Office 營舍預約辦事處  
**聯絡** Tel 電話: 27833607; Fax 傳真: 27805824;  
Email 電郵: jbcamp@ymca.org.hk

**A. Facilities Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施<sup>2</sup>**

**Camp Capacity<sup>3</sup> 營舍可容納人數<sup>3</sup>**

Residential Camp 宿營	102 persons 人/day 日
Day Camp 日營	100 persons 人/day 日

- The minimum application for residential camp is 14 persons (per day) and for day camp is 35 persons (per day)  
宿營的最少申請人數為每日 14 人，日營為每日 35 人。

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of camps 營舍類別	Fees and charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用	
	Weekdays (Mon to Fr) 平日(周一至周五)	Weekends, Public Holidays and Summer Holidays 周末、公眾假期及暑假
14-Person or 30-Person Cottage 14 人或 30 人營舍	\$50/head 人	\$65/head 人
Day Camp 日營	\$9/head 人	\$14/head 人

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of CYMCA's above camp on the lot seven months in advance.  
外界團體可於入營日期前 7 個月優先預訂承租人上述營舍。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Directors of the Chinese Young Men's Christian Association of Hong Kong (CYMCA) (YMCA Wong Yi Chau Youth Camp)  
**承租人** 香港中華基督教青年會董事  
(香港中華基督教青年會黃宜洲青年營)

**Address:** Lot 75 DD254, Sai Kung, N.T.  
**位置** 新界西貢丈量約份第 254 約地段第 75 號

**Contact:** Camp Booking Office 營舍預約辦事處  
**聯絡** Tel 電話: 27833607; Fax 傳真: 27805824;  
Email 電郵: wyccamp@ymca.org,hk

**A. Facilities Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施<sup>2</sup>**

**Camp Capacity<sup>3</sup> 營舍可容納人數<sup>3</sup>**

Residential Camp 宿營	120 persons 人/day 日
Day Camp 日營	40 persons 人/day 日

- The minimum application for residential camp is 20 persons (per day) and for day camp is 20 persons (per day)  
宿營的最少申請人數為每日 20 人，日營為每日 20 人。

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of camps 營舍類別	Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)	Weekends, Public Holidays and Summer Holidays 周末、公眾假期及暑假
20-Person Cottage 20 人營舍	\$1260/unit 單位	\$1460/unit 單位
4-Person Cottage 4 人營舍	\$300/unit 單位	\$450/unit 單位
Day Camp 日營	\$15/head 人	\$15/head 人

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of CYMCA's above camp on the lot seven months in advance.  
外界團體可於入營日期前 7 個月優先預訂承租人上述營舍。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** The Hong Kong Award for Young People (HKAYP)  
**承租人** (Duke of Edinburgh Training Camp)  
香港青年獎勵計劃 (愛丁堡公爵訓練營)

**Address:** 90, Hang Ha Po Village, Lam Tsuen, Tai Po, N.T.  
**位置** 新界大埔林村坑下莆村 90 號

**Contact:** Ms Wong (黃小姐), Camp Assistant 營地助理  
**聯絡** Tel 電話: 26571012; Fax 傳真: 26521267;  
Email 電郵: enquiry@detc.org.hk

**A. Facilities Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施<sup>2</sup>**

**Camp Capacity<sup>3</sup> 營舍可容納人數<sup>3</sup>**

Residential Camp 宿營	84 persons 人/day 日
Day Camp 日營	100 persons 人/day 日

- The minimum application for residential camp is 14 persons (per day) and for day camp is 8 persons (per day)  
宿營的最少申請人數為每日 14 人，日營為每日 8 人。

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of camps 營舍類別	Period 時期	Fees and charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用
14-person 人	Apr to Oct 4 月至 10 月	\$1,260/room 房
	Nov to Mar 11 月至 3 月	\$1,050/room 房
16-person 人	Apr to Oct 4 月至 10 月	\$1,440/room 房
	Nov to Mar 11 月至 3 月	\$1,200/room 房
Additional accommodation (per head) 額外宿位 (每人)	Apr to Oct 4 月至 10 月	\$90/head 人
	Nov to Mar 11 月至 3 月	\$75/head 人
Day / Evening camp 日/夜營	All year round 一年四季	\$35/head 人

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.

上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.

上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded priority for booking of HKAYP's above camp on the lot 12 months in advance.

外界團體可於入營日期前 12 個月優先預訂承租人上述營舍。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Hong Kong Buddhist Association (HKBA)  
**承租人** (Hong Kong Buddhist Youth Camp)  
 香港佛教聯合會 (香港佛教青年康樂營)

**Address:** Tung Chung, Lantau Island, Hong Kong  
**位置** 香港東涌大嶼山

**Contact:** Mr Tsang (曾先生)  
**聯絡** Tel 電話: 29888411 / 25749371; Fax 傳真: 29888415 /  
 28365933; Email 電郵: tcc@hkbuddhist.org

**A. Facilities Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施<sup>2</sup>**

**Camp Capacity<sup>3</sup> 營舍可容納人數<sup>3</sup>**

Present 現在	Day/Evening Camp 日/夜營	70 persons 人/day 日
	Residential Camp (Tent) 宿營 (露營)	50 persons 人/day 日
From Feb 由 2 月 2014 起	Day/Evening Camp 日/夜營	100 persons 人/day 日
	Residential Camp 宿營	100 persons 人/day 日

- Individual group application is available for a minimum of 10. 每個申請團體的最少人數為 10 人。

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of camps 營舍類別	Time 時間	Fee (per head/ day) 費用(每人/日)	Fee (per head/ day) 費用(每人/日)
Day Camp 日營	0900 - 1700	\$20	\$40
Evening Camp 黃昏營	1400 - 2200	\$20	\$40
Residential (Tent Camp) 宿營 (露營)	1700 - next day of 1200 1700 至翌日 1200	\$40	\$40

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.

上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.

上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of HKBA's above camp on the lot six months in advance. Local schools are given priority in making advance bookings from 1 June every year for camping in the next academic year.

外界團體可於入營日期前 6 個月優先預訂承租人上述營舍。本地學校可優先由每年 6 月 1 日起預訂下一學年的營舍。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Hong Kong Girl Guides Association (HKGG)  
**承租人** (Sandilands Centre)  
香港女童軍總會 (新德倫山莊)

**Address:** 141, Wong Nai Chung Gap Road, Hong Kong  
**位置** 香港黃泥涌峽道 141 號

**Contact:** Campsites and Properties Department 營地產業部  
**聯絡** Tel 電話: 23596858; Fax 傳真: 27711103;  
Email 電郵: booking@hkga.org.hk

**A. Facilities Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施<sup>2</sup>**

**Camp Capacity<sup>3</sup> 營舍可容納人數<sup>3</sup>**

Residential Camp 宿營	40 persons 人/day 日
Day Camp 日營	50 persons 人/day 日
Evening Camp 黃昏營	50 persons 人/day 日

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of camps 營舍類別	Fees and charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用	
	Schools, NGOs, NSAs and youth groups 學校、非政府機構、體育總會及青年團體	Uniformed Groups 制服團體
Residential Camp 宿營	\$70/ head 人/ night 晚	\$40/ head 人/ night 晚
Day / Evening Camp 日/黃昏營	\$20/ head 人	\$15/ head 人

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of designated time slots of HKGG's above camp on the lot (from Monday to Thursday, inclusive of Thursday night to Friday 1300) six months in advance.  
外界團體可於入營日期前 6 個月優先預訂承租人上述營舍的指定時段(周一至周四，包括周四晚至周五下午 1 時)。



**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Hong Kong Girl Guides Association (HKGG)  
**承租人** (Yuen Long Recreation Centre)  
香港女童軍總會 (元朗康樂中心)

**Address:** Ping Shan Lane, Ping Shan, Yuen Long, N.T.  
**位置** 新界元朗屏山屏山里

**Contact:** Campsites and Properties Department 營地產業部  
**聯絡** Tel 電話: 23596850; Fax 傳真: 27711103;  
Email 電郵: booking@hkga.org.hk

**A. Facilities Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施<sup>2</sup>**

**Camp Capacity<sup>3</sup> 營舍可容納人數<sup>3</sup>**

Residential Camp 宿營	75 persons 人/day 日
Day Camp 日營	80 persons 人/day 日
Evening Camp 黃昏營	80 persons 人/day 日

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of camps 營舍類別		Fees and charges for schools, NSAs and NGOs 學校、體育總會及非政府機構應繳費用	Fees and charges for Uniformed Groups 制服團體應繳費用
Residential Camp 宿營	Group Dormitory 團體營舍	\$70/ head 人/ night 晚	\$40/ head 人/ night 晚
	Family Dormitory 家庭營舍	\$200/ room 房/ night 晚	\$140/ room 房/ night 晚
Day / Evening Camp 日/黃昏營		\$20/ head 人	\$15/ head 人

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of designated time slots of HKGG's above camp on the lot (from Monday to Thursday, inclusive of Thursday night to Friday 1300) six months in advance.  
外界團體可於入營日期前 6 個月優先預訂承租人上述營舍的指定時段(從周一至周四，包括周四晚至周五下午 1 時)。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Hong Kong Playground Association (HKPA)  
**承租人** (Silvermine Bay Outdoor Recreation Camp)  
香港遊樂場協會 (銀礦灣戶外康樂營)

**Address:** 30, Tung Wan Tau Road, Mui Wo, Lantau Island, Hong Kong  
**位置** 香港大嶼山梅窩東灣頭路 30 號

**Contact:** Mr Yiu Yik-ming, Edmond (姚先生), Camp Manager 營舍經理  
**聯絡** Tel 電話: 29847847 / 29848259; Fax 傳真: 29847886;  
Email 電郵: camp@hkpa.hk

**A. Facilities Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施<sup>2</sup>**

**Camp Capacity<sup>3</sup> 營舍可容納人數<sup>3</sup>**

Residential Camp 宿營	120 persons 人/day 日
Day Camp 日營	200 persons 人/day 日

- Minimum application for residential camp and day camp is 40 persons (per day)  
宿營及日營的最少申請人數為 40 人(每日)。
- The Camp is under reconstruction and would be reopened in year 2015.  
營舍現正重建中，將於 2015 年重新開放。

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of camps 營舍類別	Fees and charges for outside Bodies 外界團體應繳費用
	Weekdays (Mon to Fri), Weekend & Public Holidays 平日(周一至周五)、周末及公眾假期
Dormitory 宿舍	\$55/head 人 (Nov to Mar)(11 月至 3 月); \$65 (Apr to Oct)(4 月至 10 月)
Day Camp 日營	\$20

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded priority for booking of HKPA's above camp on the lot seven months in advance.  
外界團體可於入營日期前 7 個月優先預訂承租人上述營舍。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Hong Kong Red Cross (HKRC) (Shek Pik Camp)  
**承租人** 香港紅十字會 (石壁營)  
**Address:** Tung Wan, Shek Pik, Lantau Island, Hong Kong  
**位置** 香港大嶼山石壁東灣  
**Contact:** Ms Suky Chan (陳小姐)  
**聯絡** Tel 電話: 25077126; Fax 傳真: 28453313;  
 Email 電郵: suky.chan@redcross.org.hk

**A. Facilities Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施<sup>2</sup>**

**Camp Capacity<sup>3</sup> 營舍可容納人數<sup>3</sup>**

Residential Camp 宿營	52 persons 人/day 日
Day Camp 日營	80 persons 人/day 日
Tenting 露營	50 persons 人/day 日

- The minimum application for residential camp is 12 persons (per day) and for day camp is 30 persons (per day)  
宿營的最少申請人數為 12 人(每日)而日營的最少申請人數為 30 人(每日)。

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of camps 營舍類別	Total Capacity 總容量	Capacity 容量	Air Condition 空調	Nov to Mar 11 月至 3 月	Apr to Oct or Public Holiday 4 月至 10 月或公眾假期
Residential camp 宿營	ONE 12-persons Dormitory 12 人營舍	12 persons per Dormitory 每營舍 12 人	No 無	\$600 / Dormitory 營舍	\$660/ Dormitory 營舍
			Yes 有	\$720 / Dormitory 營舍	\$780/ Dormitory 營舍
	TWO 20- persons Dormitory 20 人營舍	20 persons per Dormitory 每營舍 20 人	No 無	\$1,000 / Dormitory 營舍	\$1,100/ Dormitory 營舍
			Yes 有	\$1,200 / Dormitory 營舍	\$1,300/ Dormitory 營舍
Tenting 露營	20 persons 人 (Min)(最少)	50 persons 人 (Max)(最多)	N.A.不適用	\$25 / head 人	\$30/ head 人
Day Camp 日營	30 persons 人 (Min)(最少)	100 persons 人 (Max)(最多)	N.A.不適用	\$15 / head 人	\$20/ head 人
Full Camp Package 全營	102 persons 人	102 persons 人	No 無	\$3,850 (Lump Sum)(總數)	\$4,360 (Lump Sum)(總數)
		102 persons 人	Yes 有	\$4,370 (Lump Sum)(總數)	\$4,880 (Lump Sum)(總數)

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of HKRC's above camp on the lot ten months in advance.  
外界團體可於入營日期前 10 個月優先預訂承租人上述營舍。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Hong Kong Young Women's Christian Association (YWCA)  
**承租人** (Sydney Leong Holiday Lodge)  
 香港基督教女青年會 (梁紹榮度假村)

**Address:** 10A San Shek Wan, South District, Lantau, Hong Kong  
**位置** 香港大嶼山散石灣 10A 號

**Contact:** Ms Sarah Chan (陳小姐)  
**聯絡** Tel 電話: 29802809; Fax 傳真: 29802163;  
 Email 電話: sarahchan@ywca.org.hk

**A. Facilities Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施<sup>2</sup>**

**Camp Capacity<sup>3</sup> 營舍可容納人數<sup>3</sup>**

Residential Camp 宿營	176 persons 人/day 日
Day Camp 日營	200 persons 人/day 日

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of camps 營舍類別		Fees and charges for outside bodies (rate/room/night) 外界團體應繳費用(收費/房/晚)	
		Nov to Mar 11 月至 3 月	Apr to Oct 4 月至 10 月
Residential Camp 宿營	8 persons dormitory room 8 人團體房	\$590	\$720
	4 persons family room 4 人家庭房	\$460	
	2 persons family room 2 人家庭房	\$300	
	Day Camp 日營	\$25/ day 日/ head 人	

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.

上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.

上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of YWCA's above camp on the lot 1 month before the normal booking period.

外界團體可於一般開始接受訂營申請日期前 1 個月優先預訂承租人上述營舍。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Po Leung Kuk (PLK)  
**承租人** (Pak Tam Chung Holiday Camp)  
保良局(北潭涌渡假營)

**Address:** Pak Tam Chung, Sai Kung, N.T.  
**位置** 新界西貢北潭涌

**Contact:** Ms Ada Fong (方小姐), Booking Officer 營務組負責人  
**聯絡** Recreational Services Department 康樂服務部  
Tel 電話: 22778678; Fax 傳真: 28823391;  
Email 電郵: ptc@poleungkuk.org.hk

**A. Facilities Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施<sup>2</sup>**

**Camp Capacity<sup>3</sup> 營舍可容納人數<sup>3</sup>**

Residential Camp 宿營	388 persons 人/day 日
Day Camp 日營	700 persons 人/day 日
Happy Hour Camp 下午營	200 persons 人/day 日

- The minimum application for residential camp is 4 persons (per hostel unit per day), for day camp is 20 persons (per day) and for happy hour camp is 30 persons (per day)  
宿營的最少申請人數為 4 人(每日每營舍)，日營的最少申請人數為 20 人(每日) 而下午營的最少申請人數為 30 人(每日)。

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of camps 營舍類別		Fees and charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用					
		Sat night, the night before public holidays or holidays <sup>#</sup> 星期六晚、公眾假期或假日前一晚 <sup>#</sup>		Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)		Sunday 周日	
		1/4-30/11 (with a/c) (有空調)	1/12-31/3	1/4-30/11 (with a/c) (有空調)	1/12-31/3	1/4-30/11 (with a/c) (有空調)	1/12-31/3
Group Hostel (10 persons 人) 團體營舍		\$1,130	\$930	\$860	\$660	\$800	\$580
Additional person 額外宿位		\$113	\$93	\$86	\$66	\$80	\$58
Selected Group Hostel (10 persons 人) 指定團體宿舍		\$1,180		\$900		\$830	
Additional person 額外人數		\$118		\$90		\$83	
Selected Family Hostel 指定家庭宿舍	2-bed room (4 persons) 2 床房(4 人)	\$724		\$484		\$440	
	2-bed room (6 persons) 2 床房(6 人)	\$1,086		\$726		\$660	
	3-bed room (8 persons) 3 床房(8 人)	\$1,448		\$968		\$880	
	Additional bed 額外宿位	\$146		\$98		\$90	

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded priority for booking of PLK's above camp on the lot 12 months in advance.  
外界團體可於入營日期前 12 個月優先預訂承租人上述營舍。

Type of camps 營舍類別	Weekends, Public Holidays and Holidays <sup>#</sup> 平日、公眾假期及假日 <sup>#</sup>	Weekdays 平日
Day Camp 日營	\$41	\$28
Happy Hour Camp 下午營	\$41	\$28
Evening Camp 黃昏營	\$100	\$75

<sup>#</sup> Holiday refers to Summer holiday, Christmas holiday and Easter holidays.

假日是指暑假，聖誕假期及復活節假期。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Po Leung Kuk (PLK) (Jockey Club Tai Tong Holiday Camp)  
**承租人** 保良局 (賽馬會大棠渡假村)  
**Address:** Tai Tong, Yuen Long, N.T.  
**位置** 新界元朗大棠  
**Contact:** Ms Ada Fong (方小姐), Booking Officer,  
**聯絡** Recreational Services Department 康樂服務部  
 Tel 電話: 22778678; Fax 傳真: 28823391;  
 Email 電郵: tt@poleungkuk.org.hk

**A. Facilities Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施<sup>2</sup>**

**Camp Capacity<sup>3</sup> 營舍可容納人數<sup>3</sup>**

Residential Camp 宿營	268 persons 人/day 日
Day Camp 日營	700 persons 人/day 日
Happy Hour Camp 下午營	200 persons 人/day 日

- The minimum application for residential camp is 6, 8, 10, 14 or 18 persons (per hostel unit per day), for day camp is 20 persons (per day) and for happy hour camp is 30 persons (per day)
- 宿營的最少申請人數為 6,8,10,14 或 18 人(每日每營舍)，日營的最少申請人數為 20 人(每日)，而下午營的最少申請人數為 30 人(每日)。

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of camps 營舍類別		Fees and charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用					
		Sat night, the night before public holidays or holidays <sup>#</sup> 星期六晚、公眾假期或假日前一晚 <sup>#</sup>		Weekdays (Mon to Fri) 平日(周一至周五)		Sunday 周日	
		1/4-30/11 (with a/c) (有空調)	1/12-31/3	1/4-30/11 (with a/c) (有空調)	1/12-31/3	1/4-30/11 (with a/c) (有空調)	1/12-31/3
Group Hostel 團體營舍	3-bed room (18 persons) 3 床房(18 人)	\$2,124	\$1,746	\$1,620	\$1,242	\$1,494	\$1,098
	2-bed room (14 persons) 2 床房(14 人)	\$1,652	\$1,358	\$1,260	\$966	\$1,162	\$854
Selected Family Hostel 指定家庭營舍	2-bed room (6 persons) 2 床房(6 人)	\$984	\$858	\$654	\$522	\$594	\$456
	2-bed room (8 persons) 2 床房(8 人)	\$1,312	\$1,144	\$872	\$696	\$792	\$608
	3-bed room (10 persons) 3 床房(10 人)	\$1,640	\$1,430	\$1,090	\$870	\$990	\$760
Additional bed 額外宿位		\$118	\$97	\$90	\$69	\$83	\$61
Tent camp (4-persons tent) 露營(4 人營幕)		\$260		\$176			

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.

上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.

上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded priority for booking of PLK's above camp on the lot 12 months in advance.

外界團體可於入營日期前 12 個月優先預訂承租人上述營舍。

Type of camps 營舍類別	Weekends, Public Holidays and Holidays <sup>#</sup> 平日、公眾假期及假日 <sup>#</sup>	Weekdays 平日
Day Camp 日營	\$41	\$28
Happy Hour Camp 下午營	\$41	\$28
Evening Camp 黃昏營	\$100	\$75

<sup>#</sup> Holiday refers to Summer holiday, Christmas holiday and Easter holidays.

假日是指暑假，聖誕假期及復活節假期。



**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Scout Association of Hong Kong (SAHK)  
**承租人** (Pak Sha Wan Tam Wah Ching Sea Activity Centre)  
香港童軍總會 (白沙灣譚華正海上活動中心)  
**Address:** 600 Hiram's Highway, Pak Sha Wan, Sai Kung, N.T.  
**位置** 新界西貢白沙灣西貢公路 600 號  
**Contact:** Ms Yan CHAN (陳小姐)  
**聯絡** Tel 電話: 27198979; Email 電郵: psw@scout.org.hk

**A. Facilities Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施<sup>2</sup>**

**Camp Capacity<sup>3</sup> 營舍可容納人數<sup>3</sup>**

Day Camp 日營	100 persons 人/day 日
Evening Camp 黃昏營	100 persons 人/day 日
Residential Camp 宿營	68 persons 人/day 日
Tent Camping 露營	100 persons 人/day 日

- **Camp Period 營期:** Day Camp 日營 1000 – 1630  
Evening Camp 黃昏營 1430 – 2100  
Residential Camp 宿營 1500 - 1300 (on the following day 翌日)  
Tent Camping 露營 1500 – 1300 (on the following day 翌日)
- The centre is closed on the 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> Days of Lunar New Year.  
中心會在農曆新年第 1、2 及 3 天關閉。
- The minimum application for day camp, evening camp, residential camp and tent camping are 20 persons (per day).  
日營、黃昏營、宿營及露營的最少申請人數為每日 20 人。

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of camps 營舍類別	Fees and charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用	
	Schools, NGOs and NSAs 學校、非政府機構及體育總會	Youth & uniformed groups 青年及制服團體
Day Camp 日營	\$13/head 人	\$8/head 人
Evening Camp 黃昏營	\$18/head 人	\$10/head 人
Residential Camp 宿營	\$60/head 人	\$45/head 人
Tent Camping 露營	\$27/head 人	\$12/head 人

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of SAHK's above camp on the lot such that they will be informed of the application result 5 months before the date of using the camp.  
外界團體可優先預訂承租人上述營舍。承租人會於入營日期前 5 個月，優先通知外界團體其申請結果。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Scout Association of Hong Kong (SAHK) (Gilwell Campsite)  
**承租人** 香港童軍總會  
**Address:** Fei Ngo Shan, Kowloon.  
**位置** 九龍飛鵝山  
**Contact:** Mr Alex YEUNG (楊先生)  
**聯絡** Tel 電話: 29576481; Email 電郵: gilwell@scout.org.hk

**A. Facilities Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施<sup>2</sup>**

**Camp Capacity<sup>3</sup> 營舍可容納人數<sup>3</sup>**

Day Camp 日營	460 persons 人/day 日
Evening Camp 黃昏營	460 persons 人/day 日
Camping 露營	240 persons 人/day 日

- Camp Period 營期: Day Camp 日營 1000 – 1700  
Evening Camp 黃昏營 1430 – 2130  
Tent Camping 露營 1500 – 1300 (on the following day 翌日)
- The centre is closed on the 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> Days of Lunar New Year.  
中心會在農曆新年第 1、2 及 3 天關閉。
- The minimum application for day camp, evening camp and tent camping are 日營、黃昏營及露營的最少申請人數為 -  
Outside Bodies - 25 (per day) 外界團體-25 人(每日);  
Uniformed Groups - 50 persons (per day) 制服團體-50 人(每日);  
Scout - 16 persons (per day) 童軍-16 人(每日).

**B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用**

Type of camps	Fees and charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用	
	Schools, NGOs and NSAs 學校、非政府機構及體育總會	Youth & uniformed groups 青年及制服團體
Day Camp 日營	\$14/head 人	\$6/head 人
Evening Camp 黃昏營	\$19/head 人	\$10/head 人
Residential Camp 宿營	\$20/head 人	\$12/head 人
Reserve Whole Camp 包營	\$4,180	\$2,000

<sup>1</sup> The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.

上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。

<sup>2</sup> Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.

上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。

<sup>3</sup> Outside Bodies are accorded with priority for booking of SAHK's above camp on the lot such that they will be informed of the application result 5 months before the date of using the camp.

外界團體可優先預訂承租人上述營舍。承租人會於入營日期前 5 個月，優先通知外界團體其申請結果。

**Open-up Scheme<sup>1</sup> for  
Eligible Outside Bodies (except Government Departments) under  
Private Recreational Leases  
私人遊樂場地契約下的開放計劃<sup>1</sup>  
(為合資格外界團體而設 – 政府部門除外)**

**Name of Lessee:** Scout Association of Hong Kong (SAHK) and The Hong Kong Girl Guides Association (HKGG) (Shatin Scout Centre)  
**承租人** 香港童軍總會及香港女童軍總會 (沙田童軍中心)

**Address:** 63 Shui Chuen Au Street, Sha Tin, N.T.  
**位置** 新界沙田水泉坳街 63 號

**Contact:** Scout Association of Hong Kong 香港童軍總會  
**聯絡** Rock SHEK (石先生)  
Tel 電話: 26658082; Email 電郵: [ttz@scout.org.hk](mailto:ttz@scout.org.hk)

The Hong Kong Girl Guides Association 香港女童軍總會  
Campsites and Properties Department 營地產業部  
Tel 電話: 23596853; Fax 傳真: 27711103;  
Email 電郵: [booking@hkgga.org.hk](mailto:booking@hkgga.org.hk)

**A. Facilities Open to Outside Bodies<sup>2</sup> 開放予外界團體使用的設施<sup>2</sup>**

**Camp Capacity<sup>3</sup> - Shatin Scout Centre 營舍可容納人數<sup>3</sup> - 沙田童軍中心**

Day Camp 日營	50 persons 人/day 日
Evening Camp 黃昏營	50 persons 人/day 日
Camping 露營	50 persons 人/day 日

- Camp Period 營期: Day Camp 日營 1000 – 1630  
Evening Camp 黃昏營 1430 – 2100  
Tent Camping 露營 1500 – 1300 (on the following day 翌日)
- The centre is closed on the 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> Days of Lunar New Year.  
中心會在農曆新年第 1、2 及 3 天關閉。
- The minimum application for day camp, evening camp and tent camping are 20 persons (per day).  
日營、黃昏營及露營的最少申請人數為每日 20 人。

**Camp Capacity<sup>4</sup> - The Hong Kong Girl Guides Association – Pok Hong Campsite 營舍可容納人數<sup>4</sup> - 香港女童軍總會-博康營**

Overnight Wild Camp 露營	60 persons 人/day 日
Day Camp 日營	100 persons 人/day 日

## B. Fees and Charges for the Use of Facilities by Outside Bodies 外界團體使用有關設施應繳費用

### Shatin Scout Centre 沙田童軍中心

Type of camps 營舍類別	Fees and charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用	
	Schools, NGOs and NSAs 學校、非政府機構及體育總會	Youth & uniformed groups 青年及制服團體
Day Camp 日營	\$15/head 人	\$10/head 人
Evening Camp 黃昏營	\$15/head 人	\$10/head 人
Tent Camping 露營	\$40/head 人	\$20/head 人

- Schools can enjoy concessionary rate for uniformed groups on weekdays except public holidays and summer vacation (from 1 July to 31 August).  
學校可在平日(公眾假期除外)和暑假(由7月1日至8月31日)享受提供予青年及制服團體的優惠收費。

### The Hong Kong Girl Guides Association – Pok Hong Campsite 香港女童軍總會-博康營

Facilities 設施	Fees and charges for Outside Bodies 外界團體應繳費用	
	Schools, NGOs, Youth Groups and NSAs 學校、非政府機構、青年團體及體育總會	Uniformed Groups 制服團體
Overnight Wild Camp 露營	\$70/head 人/night 晚	\$40/head 人/night 晚
Day / Evening Camp 日/黃昏營	\$20/head 人	\$15/head 人

- The information as contained herein are for general reference only. For detailed booking arrangement as well as terms and conditions for using the facilities, please contact the lessee direct.  
上述資料只供作一般參考用。請與承租人直接聯絡以了解詳細的預訂安排及使用設施條款。
- Outside Bodies in the present context refer to schools, national sports associations (NSAs), non-governmental organisations (NGOs), and youth & uniformed groups.  
上述外界團體指學校、體育總會、非政府機構和青年及制服團體。
- Outside Bodies are accorded with priority for booking of SAHK's above camp on the lot that they will be informed of the application result five months before the date of using the facilities.  
外界團體可於入營日期前 12 個月優先預訂承租人上述營舍。承租人會於入營日期前 5 個月，優先通知外界團體其申請結果。
- Outside Bodies are accorded with priority for booking of HKGG's above camp on the lot six months in advance.  
外界團體可於入營日期前 6 個月優先預訂承租人上述營舍。